

The  
ΑΟΩΡΗΝΙΟΝ

Deluxe Epistle & Gospel Book,  
For Churches of the Sarum Liturgy

---

With Musical Notation & Rubrics,  
Translated, Adapted, & Edited by  
Rev. Fr. Hieromonk Aidan Keller

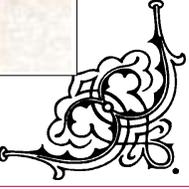
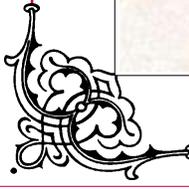


Volume Two

of The Complete Sarum Liturgy in 2 Vols.

Copyright 1997 St. Hilarion Press

0-923864-13-X



## PROPER OF THE SEASON



### FIRST SUNDAY OF ADVENT

#### INSTRUCTIONS

Before the Priest's last Collect, the Epistoler (the Subdeacon or an altar server) takes up the Epistle Book from the southeast corner of the altar. Preceded by a taper-bearer, he goes forth to read the Apostle or Lesson,<sup>1</sup> standing in the centre and facing eastward.

Chant Tone. He "reads" the reading, that is, he chants it in the reading-tone, as shown below.

Festal Occasions. He ascends the iconostasis<sup>2</sup> (chancel wall or roodscreen) on every Lord's Day, and when the choir is ruled (e.g., on all Feasts which are Doubles, or of nine lessons, or upon Simple Feasts with ruling of the choir).

Lesser Occasions. On lesser Feasts, and ferias, and vigils, and Ember Days, he reads at the choir step,<sup>3</sup> whether in or outside of Lent.

Epistoler. Normatively the Subdeacon serves as Epistoler; if there is none, an altar server reads the Apostle (ref.: Gerald of Wales' *Jewel of the Church*).

Vestments. Whenever the Deacon and Subdeacon are wearing chasubles (in Advent & Lent), the chasuble is removed and laid behind the altar prior to the reading.

All Stand. During the Apostle or Lesson the Priest sits in the sedilia. If the Bishop is celebrating, he sits upon his throne east of the altar, facing west, and the Priests sit on either side of him in lesser seats. All others stand throughout the Apostle or Lesson.

<sup>1</sup> In monastic practice, the reader makes an ante et retro before and after reading. This consists of a deep bow to the east, then a deep bow to the others in church, in a sweeping motion.

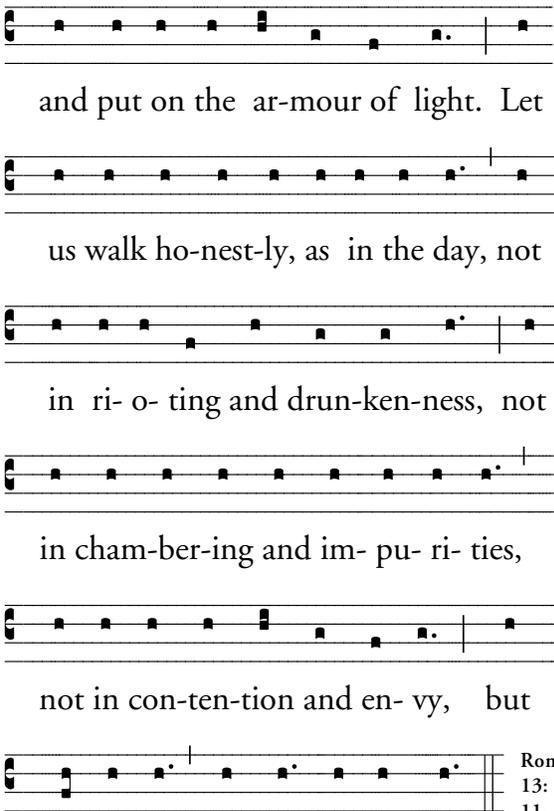
<sup>2</sup> Nowadays the iconostasis is usually situated at the presbytery, and there are no stairs to mount it. In that case, the reader reads from a space a yard or two west of the holy doors in the screen.

<sup>3</sup> If the iconostasis is at the presbytery, 'choir step' means a space a yard or two west of the holy doors in the screen.

### Apostle

**A** Read- ing from the E-  
 pis- tle of Bles- sed Paul the A- pos-  
 tle to the Ro- mans. Breth- ren,  
 know- ing that it is now the hour for  
 us to rise from sleep. For now our  
 sal- va- tion is near- er than when we  
 be- lieved. The night is passed, and  
 the day is at hand. Let us there- fore  
 cast off the works of dark- ness,

† Sacred Epistles & Gospels †



and put on the ar-mour of light. Let  
us walk ho-nest-ly, as in the day, not  
in ri- o- ting and drun-ken-ness, not  
in cham-ber-ing and im- pu- ri- ties,  
not in con-ten-tion and en- vy, but  
put ye on ⁂ the Lord Je-sus Christ.

Rom  
13:  
11-  
14

INSTRUCTIONS

From the Apostle to the Gospel

There are no concluding words other than what is printed for each day; the response to the reading is the choir's singing of (a) the Responsory, called the Graduale, or (b) in Paschaltide, the first Alleluya.

Return to the Altar. After the reading the Epistoler, preceded by the taper-bearer, replaces the Epistle Book on the altar. Then he takes a blessing from the Priest, kissing his right hand. If a Bishop is present, the Epistoler goes instead to the Bishop at his throne for a blessing, and having received the blessing—in older practice—kisses the Bishop's feet.

Third Entrance. This entrance is appointed to occur during the Apostle. However, in the parishes this entrance is commonly made after the Apostle. Two Taper-bearers

with lit candles go to the presbytery door, where they meet the Thurifer, who carries the burse and chalice in his veiled hands as high as his face. Attended by the Taperers, he sets the chalice on the credence table, the burse with corporals on the altar, kissing the altar. The Taperers set their lit candles upon the altar step. In some churches, the chalice is handed to the Priest through the doors in the screen, and he sets the burse on the altar, then the Deacon sets the chalice upon the credence.

Lavabo. Then the Subdeacon washes his hands.

Blessing of Water. The Subdeacon brings the tray with the singing-breads (prospora) and the cruets (of water and of wine) to the Priest (or to the Bishop, if he is present) and asks the blessing:

*Subdeacon:* **Benedícite** (Bless).

*Priest (Bishop):* **Dóminus** (The Lord bless). **May it be blessed by Him from Whose side there came forth blood and water. In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.**

Deacon. The Deacon (or Priest) now washes his hands and chooses three of the singing-breads, placing them upon the paten. He pours wine in the chalice and lowers a little blessed water into it with the holy spoon. The Subdeacon helps him with all these things.

At the Penultimate Chant. While the next-to-last chant is being sung by the choir, the Deacon spreads out the second corporal, called the sindon. In modern practice, the antimension often serves as the sindon, and the illiton serves as the first corporal.

The Acolytes or altar servers light the tapers for the Gospel, bring out the eagle stand, and drape a white silk cloth between them, over the eagle.

At the Last Chant. At the Sequence, or the Alleluya, or the Tract, the Thurifer brings the censer to the Priest (if the Bishop is present, to the Bishop).

*Thurifer:* **Benedícite** (Bless).

*Priest (Bishop):* **Dóminus** (The Lord bless). **May this incense be blessed by Him in Whose honour it shall be burnt. In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.**

The Thurifer hands the censer to the Deacon (if no Deacon, to the Priest, who will perform the censuring).

Deacon's Censing. The Deacon (a) kisses the altar; (b) censes the middle of the altar, towards the Gospel book standing there; (c) swings the censer between himself and

## † Sacred Epistles & Gospels †

the altar repeatedly till the choir gives the signal; then (d) hands the censer to the Thurifer.<sup>1</sup> The Priest goes to the northwest horn of the altar.

**Blessing of the Gospeller.** The Deacon bows north, to the Priest, asking a blessing as follows. If the Bishop is present, the Gospeller gets the blessing from him, then—according to older practice—kisses his feet.<sup>2</sup>

*Deacon:* **Grant, O Lord, to bless.**

*Priest:* **The Lord be in thy heart and upon thy mouth, to declare the Holy Gospel of God.**

The Priest signs him upon his head, saying:

*Priest:* **In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.**

Then the Deacon kisses the Priest's hand.

**If No Deacon.** The Priest bows eastward and says softly, "Grant, O Lord, to bless. May the Lord be in my heart and upon my mouth, to declare the Holy Gospel of God. In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen." And he gathers the chasuble up onto his shoulders, baring the sleeves of the alb.

**Gospeller's Prayer.** After receiving the blessing, the Gospeller makes a reverence before the Gospel Book, kisses it, and says softly: **O Lord, give me in my mouth a speech right and resonant, that I may proclaim the words of Thy Gospel with proficiency.**

**Pontifical Mass.** If the Bishop is celebrating, then all the Subdeacons and Deacons go to the choir enclosure to join in the singing of the Sequence or final chant—save the principal Deacon and principal Subdeacon, both of whom remain at the altar.

### GOSPEL PROCESSION

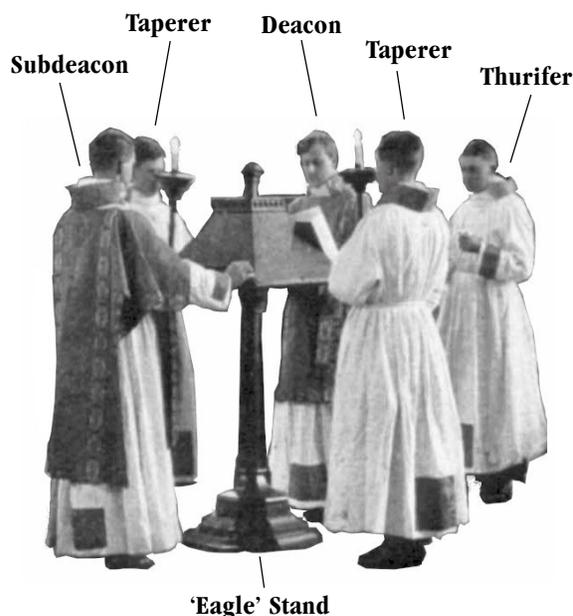
**Destination.** When the Apostle or Lesson was read atop the iconostasis, the Gospel is read there. If it was read from the choir-step, the Gospel is read there.

**Procession.** Then, preceded by two Taper-bearers with lit candles, and the Thurifer with the censer, and (on Double Feast) a Cross-bearer with a processional Cross, and by the Subdeacon bearing the Evangelium,<sup>3</sup> the Deacon processes through the midst of the choir enclosure

bearing the Textus.<sup>3</sup> The Subdeacon and Deacon bear the books in the crook of the left arm, leaning the book against the left shoulder.

**Clergy in Chancel & Choir.** All those in the chancel and choir enclosure remove their head coverings and bow as the Gospel-Books pass by. Head coverings are not put on again until after the Gospel has been read.

**Station at the Eagle.** When the procession has reached the eagle stand, the Deacon stands in the centre, to read slightly northward. The Subdeacon sets the Evangelium upon the eagle, and the Deacon hands him the Textus. The Subdeacon leans the Textus against his breast. Immediately to the right and left of the Deacon stand the Taper-bearers, turned inward to face him. The Thurifer holds the censer, and stands immediately behind the Deacon.



STATION FOR THE GOSPEL  
As Seen from the Nave, from the West

**Double Feasts:** If on a greater Feast the Cross is borne, the Cross-bearer, stands at some distance, opposite the Deacon, the figure of Christ upon the Cross facing toward the Deacon.

<sup>1</sup> Customarily, the censer is swung nine times towards the altar / Gospel Book.

<sup>2</sup> Note the Deacon is not holding the Gospel Book when he gets his blessing.

<sup>3</sup> The Evangelium contains the Gospel pericopes (selections) for the Mass. The Textus gives the Gospels complete, and in sequential order, without divisions or markings for chanting.



† Sacred Epistles & Gospels †

say a-ny-thing to you, say ye that the  
 Lord hath need of them, and forth-with  
 he will let them go. Now all this was  
 done that it might be ful-filled which  
 was spo-ken by the Pro-phet, say-ing:  
 "Tell ye the daugh-ter of Si- on: Be-  
 hold, thy King com-eth to thee, meek,  
 and sit-ting up- on an ass, and a colt  
 the foal of her that is used to the yoke."<sup>1</sup>  
 And the dis-ci-ples, go-ing, did as Je-  
 sus com-man-ded them. And they

brought the ass and the colt, and laid  
 their gar-ments up-on them, and made  
 Him sit there-on. And a ve-ry great  
 mul-ti-tude spread their gar-ments in  
 the way, and oth-ers cut boughs from  
 the trees and strewed them in the way.  
 And the mul-ti-tudes that went be-fore  
 and that fol-lowed cried, say-ing: "Ho-  
 san- na to the Son of Da-vid. Bles-  
 sed is He that com-eth in the name  
 of the Lord."<sup>2</sup>

Mt 21: 1-9  
<sup>1</sup> Is 62:11, Zach 9:9  
<sup>2</sup> Ps 117:26

✠ Sacred Epistles & Gospels ✠

**AFTER THE GOSPEL**

**Conclusion: Clergy.** There is no worded response to the Gospel; the Deacon kisses the page from which he read; then he is handed the Textus by the Subdeacon, who kisses his hand. The Subdeacon takes up the Evangelium.

**Conclusion: Choir & People:** As for the choir and people, directly the Gospel is ended, they make a prostration—that is, they trace a cross upon the ground in front of themselves, bend to kiss the ground at the place of the cross, then rise again to their feet.

**Retrocession.** The clergy on the iconostasis or chancel wall descend from it using the Gospel stairs, in the same order they had ascended before. As they proceed, the Subdeacon holds the Evangelium, the Deacon the Textus, but not as they held them before: each holds his book in both hands, squarely before him, about face-high.

**Pontifical Mass.** As the Deacon, Subdeacon, and other ministers pass through the choir enclosure returning to the altar, the other Deacons and Subdeacons enter into their retrocession and so they assemble around the altar.

**At the Altar.** The Deacon offers the Textus to the Priest to kiss. If the Bishop is present, he offers it to the Bishop to kiss.

**Sermon.** If it be the custom of the place, the Priest now preaches his sermon or homily upon the Gospel. Otherwise, he gives the sermon at the time of the Bidding Prayers before the Mass, or after the choir has concluded the Offerenda, or after the Mass is ended (usually, in that case, after an interval for people to eat dinner and return to the church).

**Kissing of the Gospels.** All Sundays and Feast Days, the Gospels book is carried to all the clergy by the Deacon to kiss, the Thurifer with censer preceding him. All the people are censed by the Thurifer and they all kiss the Gospels book held by the Deacon.

**ADDITIONAL READINGS**

It is a pious custom, whenever an Apostle and Gospel for a Sunday or feria are superseded by those of another service, such as for a Saint, or a Saint's readings are superseded by a Sunday's or feria's, the readings are "doubled"—impeded readings are sung at Mass-end, after "Let the performance" (Placeat Tibi) and before the bread-blessing. (However, if a Missa Sicca is following directly, the blessing and distribution of bread is performed first, then the impeded readings.) See Gerald of Wales, *Gemma Ecclesiae*.



WEDNESDAY AFTER  
FIRST SUNDAY OF ADVENT

**Apostle**

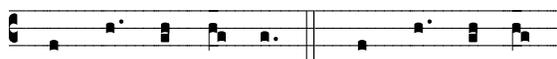
**A** Reading from the Epistle of Blessed James the Apostle. Dearly beloved, be patient until the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, patiently bearing till he receive the early and latter rain. Be ye therefore also patient, and strengthen your hearts, for the coming of the Lord is at hand. Grudge not, brethren, one against another, that ye may not be judged. Behold, the Judge standeth before the door. Take, my brethren, for an example of suffering evil, of labour and patience, the prophets who spake in the name of our Lord Jesus Christ. Jms 5:7-10

**Explanation of the Tone Schematic Below**

The intonation is shown only for the Apostle because the Gospel's intonation is provided each time in full. Next, Phrase A and Phrase B alternate, until, just before the : sign, the Penultimate (next-to-last) Cadence is sung, then the Last Cadence.

Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim. ( )	Last Phrase	for Questions
(Ep.:)	(Ep./Go.:)	(Ep.:)	(Go.:) {Db. Feast}	(Ep./Go.:)	(Ep./Go.:)

Gospel



The Lord be with you. ℞. And with thy spi-



rit. Deacon: The be-gin-ning of the



Ho-ly Gos-pel ac-cord-ing to Mark.

℞. Glory be to Thee, O Lord.

**G** He beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in Isaias the prophet: "Behold I send Mine Angel before Thy face, who shall prepare the way before Thee.<sup>1</sup> A voice of one crying in the desert: Prepare ye the way of the Lord, make straight His paths."<sup>2</sup> John was in the desert baptizing, and preaching the baptism of penance unto remission of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all they of Jerusalem, and were baptized by him in the river of Jordan, confessing their sins. And John was clothed with camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and he ate locusts and wild honey. And he preached, saying: There cometh after me One mightier than I, the latchet of Whose shoes I am not worthy to stoop down and loose. I have baptized you with water, but He shall baptize you with the Holy Ghost.

Mk 1:1-8

<sup>1</sup> Mal 3:1    <sup>2</sup> Is 40:3

☞ Wednesday readings of the Season are read on Thursday in the event that some Feast supersedes them on Wednesday. Or they may be read at Mass' end.

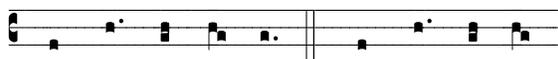
FRIDAY AFTER  
FIRST SUNDAY OF ADVENT

Lesson

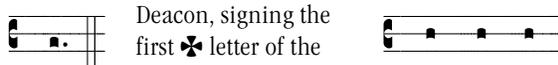
**A** Reading from Isaias the Prophet. Thus saith the Lord: Behold My servant, I will uphold Him: Mine elect, My soul delighteth in Him. I have given My spirit upon Him; He shall bring forth judgment to the Gentiles. He shall not cry, nor have respect to person, neither shall His voice be heard abroad. The bruised reed He shall not break, and smoking flax He shall not quench. He shall bring forth judgment unto truth. He shall not be sad, nor troublesome, till He set judgment in the earth: and the islands shall wait for His law. Thus saith the Lord God that created the heavens, and stretched them out, that established the earth, and the things that spring out of it, that giveth breath to the people upon it, and spirit to them that tread thereon. I the Lord have called Thee in justice, and taken Thee by the hand, and preserved Thee. And I have given Thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles, that Thou mightest open the eyes of the blind, and bring forth the prisoner out of prison, and them that sit in darkness out of the prison house. I the Lord, this is My name. I will not give My glory to another, nor My praise to graven things. The things that were first, behold they are come, and new things do I declare. Before they spring forth I will make you hear them. Is 42:1-9

Gospel

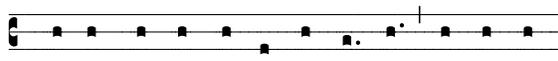
Deacon:                      Choir ( & people):



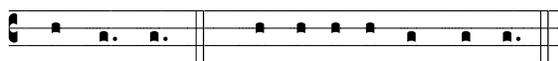
The Lord be with you. *R.* And with thy spi-



rit.                      Deacon, signing the first ✠ letter of the Gospel, his ✠ fore-head, then his ✠ breast:                      The con-ti-



nu- a- tion of the Ho-ly Gos-pel ac-cord-ing



to Mat-thew. *R.* Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time there cometh John the Baptist preaching in the desert of Judea, and saying: Do penance, for the kingdom of heaven is at hand. For this is he that was spoken of by Isaias the Prophet, saying: “A voice of one crying in the desert, Prepare ye the way of the Lord, make straight His paths.”<sup>1</sup> And the same John had his garment of camels’ hair, and a leathern girdle about his loins, and his meat was locusts and wild honey. Then went out to him Jerusalem and all Judea, and all the country about Jordan, and were baptized by him in the Jordan : confessing their sins.    *Mt 3:1-6*

<sup>1</sup> Is 40:3

<sup>2</sup> 2 Kgs 22:50, Ps 17:50

<sup>3</sup> Deut 32:43

<sup>4</sup> Ps 116:1

<sup>5</sup> Is 11:10

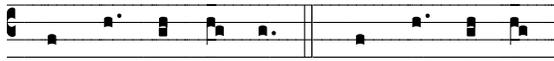
SECOND SUNDAY OF ADVENT

Apostle

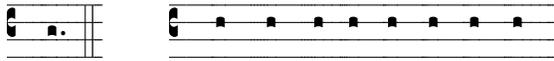
**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to the Romans. Brethren, what things soever were written, were written for our learning, that through patience and the comfort of the scriptures we might have hope. Now the God of patience and of comfort grant you to be of one mind one towards another, according to Jesus Christ: that with one mind, and with one mouth, ye may glorify God and the Father of our Lord Jesus Christ. Wherefore receive one another, as Christ also hath received you unto the honour of God. For I say that Christ Jesus was minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises made unto the fathers, but that the Gentiles are to glorify God for His mercy, as it is written: “For this cause will I confess Thee among the Gentiles, O Lord, and unto Thy name will I chant.”<sup>2</sup> And again he saith: “Rejoice, ye Gentiles, with His people.”<sup>3</sup> And again: “O praise the Lord, all ye Gentiles; praise Him, all ye peoples.”<sup>4</sup> And again Isaias saith: “There shall be a root of Jesse; and He that shall rise up to rule the Gentiles, in Him the Gentiles shall hope.”<sup>5</sup> Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, and in the power : of the Holy Ghost.    *Rom 15:4-13*

Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim.	Last Phrase	for Questions
(Ep.)	(Ep./Go.)	(Ep.)	{Db. Feast} (Ep./Go.)	(Ep./Go.)	(Ep./Go.)

Gospel



The Lord be with you. ℞. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Luke.

℞. Glory be to Thee, O Lord.

†  
**A**T that time Jesus said to His disciples: There shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, by reason of the confusion of the roaring of the sea and of the waves; men withering away for fear, and expectation of what shall come upon the whole world. For the powers of heaven shall be moved, and then they shall see the Son of Man coming in a cloud, with great power and majesty. But when these things begin to come to pass, look up, and lift up your heads, because your redemption is at hand. And He spake to them a similitude: See the fig tree, and all the trees. When they now shoot forth their fruit, ye know that summer is nigh. So ye also, when ye shall see these things come to pass, know that the kingdom of God is at hand. Amen I say to you, this generation shall not pass away, till all things be fulfilled. Heaven and earth shall pass away, but My words √ shall not pass away. Lk 21:25-33

WEDNESDAY AFTER  
 SECOND SUNDAY OF ADVENT

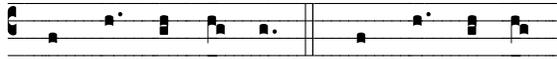
Lesson

**A** Reading from Zacharias the Prophet. Thus saith the Lord of hosts: I am returned to Sion, and I will dwell in the midst of Jerusalem, and Jerusalem shall be called The city of truth, and The mountain of the Lord of hosts, The sanctified mountain. Thus saith the Lord of hosts: There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand through multitude of days. And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets thereof. Thus saith the Lord of hosts: If it seem hard in the eyes of the remnant of this people in those days, shall it be hard in Mine eyes, saith the Lord of hosts? Thus saith the Lord of hosts: Behold, I will save My people from the land of the east, and from the land of the going down of the sun. And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem, and they shall be My people, and I will be their God in truth and in justice √ saith the Lord almighty.

Zach 8:3-8



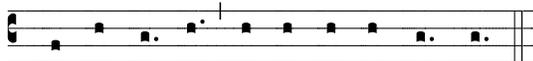
Gospel



The Lord be with you. R. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Mat- thew.

R. Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time Jesus said to the multitudes of the Jews: Amen I say to you, there hath not risen among them that are born of women a greater than John the Baptist; yet He that is the lesser in the kingdom of heaven is greater than he. And from the days of John the Baptist until now, the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent bear it away. For all the prophets and the law prophesied until John; and, if ye will receive it, he is Elias that is to come. He that hath ears to hear √ let him hear.

Mt 11:11-15

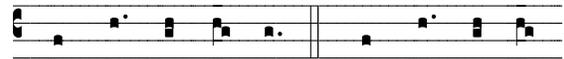
FRIDAY AFTER  
SECOND SUNDAY OF ADVENT

Apostle

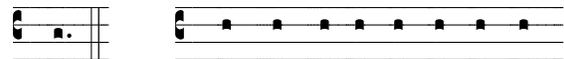
**A** Reading from Isaias the Prophet.  
Thus saith the Lord: Upon thy walls, O Jerusalem, I have appointed

watchmen all the day, and all the night; they shall never hold their peace. Ye that are mindful of the Lord, hold not your peace, and give Him no silence till He establish, and till He make Jerusalem a praise in the earth. The Lord hath sworn by His right hand, and by the arm of His strength: Surely I will no more give thy corn to be meat for thine enemies, and the sons of the strangers shall not drink thy wine for which thou hast laboured. For they that gather it, shall eat it, and shall praise the Lord: and they that bring it together, shall drink it in My holy courts. Go through, go through the gates, prepare the way for the people, make the road plain, pick out the stones, and lift up the standard to the people. Behold, the Lord hath made it to be heard in the ends of the earth, tell the daughter of Sion: Behold thy Saviour cometh: behold His reward is with Him, and His work before Him. And they shall call them The holy people, The redeemed of the Lord. But thou shalt be called A city sought after √ and not forsaken. Is 62:6-12

Gospel



The Lord be with you. R. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the

Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim.	Last Phrase	for Questions
(Ep.)	(Ep./Go.)	(Ep.)	{Db. Feast} (Ep./Go.)	(Ep./Go.)	(Ep./Go.)



Ho-ly Gos-pel ac-cord-ing to John.

℟. Glory be to Thee, O Lord.

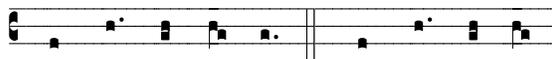
**A**T that time John beareth witness of Jesus and crieth out, saying: This was He of Whom I spake: He that shall come after me, is preferred before me, because He was before me. And of His fulness we all have received, and grace for grace. For the law was given by Moses; grace and truth came by Jesus Christ. No man hath seen God at any time; the Only-begotten Son Who is in the bosom of the Father : He hath declared Him. Jn 1:15-18

THIRD SUNDAY OF ADVENT

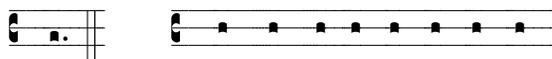
### Apostle

**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to the Corinthians. Brethren, let a man so account of us as of the ministers of Christ, and the dispensers of the mysteries of God. Here now it is required among the dispensers, that a man be found faithful. But to me it is a very small thing to be judged by you, or by man's day; but neither do I judge my own self. For I am not conscious to myself of any thing, yet am I not hereby justified; but He that judgeth me is the Lord. Therefore, judge not before the time, until the Lord come, Who both will bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts. And then shall every man have praise from God. 1 Cor 4:1-5

### Gospel



The Lord be with you. ℟. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho-ly Gos-pel ac-cord-ing to Mat-thew.

℟. Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time, when John had heard in prison the works of Christ, sending two of his disciples he said to Him: Art thou He that art to come, or look we for another? And Jesus, making answer, said to them: Go and relate to John what you have heard and seen. The blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead rise again, the poor have the gospel preached to them. And blessed is he that shall not be scandalized in Me. And when they went their way, Jesus began to say to the multitudes concerning John: What went you out into the desert to see? A reed shaken with the wind? But what went you out to see? A man clothed in soft garments? Behold, they that are clothed in soft garments are in the houses of kings. But what went you out to see? A prophet? Yea, I tell you, and more than a prophet. For this is he of whom it is written: "Behold I send Mine angel before Thy face : who shall prepare Thy way before Thee."<sup>1</sup> Mt 11:2-10

<sup>1</sup> Mal 3:1

EMBER WEDNESDAY IN ADVENT

☩ The first Lesson is read in the tone shown below, by an Acolyte—the second in Epistle-tone by the Subdeacon.

First Lesson

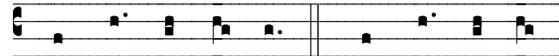
**A** Reading from Isaias the Prophet. In those days, Isaias the Prophet did say: In the last days the mountain of the house of the Lord shall be prepared on the top of mountains, and it shall be exalted above the hills, and all nations shall flow unto it. And many people shall go, and say: Come and let us go up to the mountain of the Lord, and to the house of the God of Jacob, and He will teach us His ways, and we will walk in His paths: for the law shall come forth from Sion, and the word of the Lord from Jerusalem. And He shall judge the Gentiles, and rebuke many people, and they shall turn their swords into ploughshares, and their spears into sickles. Nation shall not lift up sword against nation, neither shall they be exercised any more to war. O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light ☩ of the Lord our God. Is 2:2-5

Second Lesson

**A** Reading from Isaias the Prophet. In those days, the Lord spake to Achaz, saying: Ask thee a sign of the Lord thy God, either unto the depth of hell, or unto the height above.

And Achaz said: I will not ask, and I will not tempt the Lord. And he said: Hear ye therefore, O house of David: Is it a small thing for you to be grievous to men, that you are grievous to my God also? Therefore, the Lord Himself shall give you a sign. Behold, a virgin shall conceive, and bear a Son, and His name shall be called Emmanuel. He shall eat butter and honey, that He may know to refuse the evil ☩ and to choose the good. Is 7:10-15

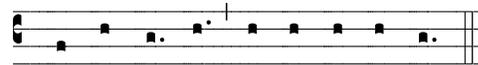
Gospel



The Lord be with you. R. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the

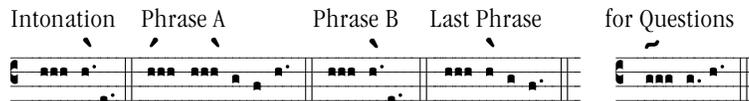


Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Luke.

R. Glory be to Thee, O Lord.

**A** <sup>✱</sup> T that time, the Angel Gabriel was sent from God into a city of Galilee, called Nazareth, to a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary. And the Angel, being come in, said unto her: Hail, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women. Who having heard, was troubled at his saying,

Tone for Old Testament Lessons



and thought with herself what manner of salutation this should be. And the Angel said to her: Fear not, Mary, for thou hast found grace with God. Behold thou shalt conceive in thy womb, and shalt bring forth a Son; and thou shalt call His name Jesus. He shall be great, and shall be called the Son of the Most High; and the Lord God shall give unto Him the throne of David His father; and He shall reign in the house of Jacob for ever, and of His kingdom there shall be no end. And Mary said to the Angel: How shall this be done, because I know not man? And the Angel, answering, said to her: The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the most High shall overshadow thee. And therefore also the Holy which shall be born of thee shall be called the Son of God. And behold, thy cousin Elizabeth, she also hath conceived a son in her old age; and this is the sixth month with her that is called barren, because no word shall be impossible with God. And Mary said: Behold the handmaid of the Lord; be it done to me according to thy word. Lk 21:26-38

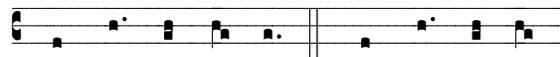
EMBER FRIDAY IN ADVENT

Lesson

**A** Reading from Isaias the Prophet. Thus saith the Lord God: There shall come forth a rod out of the root of Jesse, and a flower shall rise up out of his

root. And the Spirit of the Lord shall rest upon Him: the Spirit of wisdom, and of understanding, the Spirit of counsel, and of fortitude, the Spirit of knowledge, and of godliness. And He shall be filled with the Spirit of the fear of the Lord. He shall not judge according to the sight of the eyes, nor reprove according to the hearing of the ears. But He shall judge the poor with justice, and shall reprove with equity for the meek of the earth. And He shall strike the earth with the rod of His mouth, and with the breath of His lips He shall slay the wicked. And justice shall be the girdle of His loins, and faith the girdle of His reins. Is 11:1-5

Gospel



The Lord be with you. R: And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Luke.

R: Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time Mary, rising up, went into the hill country with haste into a city of Juda. And she entered into the house of Zachary, and saluted Elizabeth. And it came to pass,

Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim.	Last Phrase	for Questions
(Ep.:)	(Ep./Go.:)	(Ep.:)	(Go.:) {Db. Feast}	(Ep./Go.:)	(Ep./Go.:)

that when Elizabeth heard the salutation of Mary, the infant leaped in her womb. And Elizabeth was filled with the Holy Ghost, and she cried out with a loud voice, and said: Blessed art thou among women, and blessed is the Fruit of thy womb. And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me? For behold, as soon as the voice of thy salutation sounded in my ears, the infant in my womb leaped for joy. And blessed art thou that hast believed, because those things shall be accomplished that were spoken to thee by the Lord. And Mary said: My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced : in God my Saviour. Lk 1:39-47

EMBER SATURDAY IN ADVENT  
SABBATUM IN XII LECTIIONIBUS

☞ The Lessons are read in Lesson-tone as shown below.

### First Lesson

**A** Reading from Isaias the Prophet. In those days, they shall cry to the Lord because of the oppressor, and He shall send them a Saviour and a Defender to deliver them. And the Lord shall be known by Egypt, and the Egyptians shall know the Lord in that day, and shall worship Him with sacrifices and offerings; and they shall make vows to the Lord, and perform them. And the Lord shall strike Egypt with a scourge, and shall heal it, and they shall return to the Lord,

and He shall be pacified towards them: and He shall heal them : the Lord our God. Is. 19:20-22

*Choir:* "From the outermost border of heaven..."

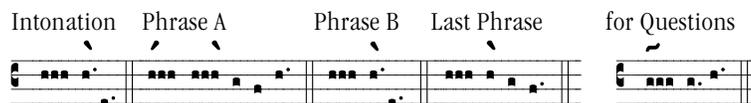
*Priest:* "Let us pray"; the Collect.

☞ After the Collect, the 2nd Lesson is read. But if a Bishop is ordaining, the ordination of Readers occurs here.

### Second Lesson

**A** Reading from Isaias the Prophet. Thus saith the Lord: The land that was desolate and impassable shall be glad, and the wilderness shall rejoice, and shall flourish like the lily. It shall bud forth and blossom, and shall rejoice with joy and praise: the glory of Libanus is given to it: the beauty of Carmel, and Saron, they shall see the glory of the Lord, and the beauty of our God. Strengthen ye the feeble hands, and confirm the weak knees. Say to the fainthearted: Take courage, and fear not: behold, your God will bring the revenge of recompense: God Himself will come and will save you. Then shall the eyes of the blind be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped. Then shall the lame man leap as a hart, and the tongue of the dumb shall be free: for waters are broken out in the desert, and streams in the wilderness. And that which was dry land, shall become a pool, and the thirsty land springs of water, : saith the Lord almighty. Is. 35:1-7

Tone for Old  
Testament Lessons



*Choir:* "In the sun hath He set His tabernacle..." *Priest:* "Let us pray"; the Collect. After the Collect, the 3rd Lesson is read. But if a Bishop is ordaining, the ordination of Exorcists occurs just before the Lesson:

### Third Lesson

**A** Reading from Isaias the Prophet. Thus saith the Lord God: Get thee up upon a high mountain, thou that bringest good tidings to Sion: lift up thy voice with strength, thou that bringest good tidings to Jerusalem: lift it up, fear not. Say to the cities of Juda: Behold your God: Behold the Lord God shall come with strength, and His arm shall rule: Behold, His reward is with Him and His work is before Him. He shall feed His flock like a shepherd; He shall gather together the lambs with His arm, and shall take them up in His bosom, & the Lord our God. Is. 40:9-11

*Choir:* "O Lord God of hosts..." *Priest:* "Let us pray"; the Collect. After the Collect, the 4th Lesson is read. But if a Bishop is ordaining, the ordination of Acolytes occurs just before the Lesson:

### Fourth Lesson

**A** Reading from Isaias the Prophet. Thus saith the Lord: To Mine anointed Cyrus, whose right hand I have taken hold of, to subdue nations before his face, and to turn the backs of kings, and to open the doors before him, and the gates shall not be shut. I will go before thee, and will humble the great ones of the earth: I will break in pieces the gates of brass, and will burst the bars of iron. And I will give thee hidden treasures, and the concealed riches of secret places: that thou

mayest know that I am the Lord who call thee by thy name, the God of Israel. For the sake of My servant Jacob, and Israel Mine elect, I have even called thee by thy name: I have made a likeness of thee, and thou hast not known Me. I am the Lord, and there is none else: there is no God besides Me: I girded thee, and thou hast not known Me: That they may know who are from the rising of the sun, and they who are from the west, that there is none besides Me. I am the Lord, and there is none else: I form the light, and create darkness, I make peace, and create evil: I the Lord that do all these things. Drop down dew, ye heavens, from above, and let the clouds rain the just; let the earth be opened, and bud forth a Saviour; and let justice spring up together. I, the Lord & have created Him. Is. 45:1-8

*Choir:* "Stir up Thy might, O Lord, and come to save us..." *Priest:* "Let us pray"; the Collect. After the Collect, the 5th Lesson is read:

### Fifth Lesson

**A** Reading from Daniel the Prophet. The Angel of the Lord went down with Azarias and his companions into the furnace: and he drove the flame of the fire out of the furnace, and made the midst of the furnace like the blowing of a wind bringing dew. And the flame mounted up above the furnace nine and forty cubits: and it burnt such of the Chaldeans, the ministers of the king, as it found near the furnace, them that enkindled it. And the fire touched them not at all,

† Sacred Epistles & Gospels †

nor troubled them, nor did them any harm. Then these three as with one mouth said a hymn: and they magnified God in the furnace, saying:

☞ In some books, the reading ends here. In others, it continues, as shown on the next page.

Blessed art Thou on the throne of Thy kingdom: and supremely worthy of praise, and supremely exalted unto the ages. Blessed art Thou that beholdest the depths and sittest upon the Cherubim: and worthy of praise and supremely exalted unto the ages.

Blessed art Thou in the firmament of heaven: and worthy of praise, and glorious unto the ages. Bless the Lord, all ye works of the Lord; bless the Lord, ye heavens; bless the Lord, ye Angels of the Lord: say a hymn and supremely exalt Him unto the ages. Bless the Lord, ye waters that are above the heavens; bless the Lord, all ye powers of the Lord. Bless the Lord, O sun and moon: say a hymn and supremely exalt Him unto the ages. Bless the Lord, ye stars of heaven; bless the Lord, ye rain and dew; bless the Lord, every wind: say a hymn and supremely exalt Him unto the ages. Bless the Lord, fire and heat of burning; bless the Lord, O nights and days; bless the Lord, O darkness and light: say a hymn and supremely exalt Him unto the ages. Bless the Lord, winter cold and summer heat; bless the Lord,

O hoar-frost and snows; bless the Lord, O lightnings and clouds: say a hymn and supremely exalt Him unto the ages.

Let the earth bless the Lord; bless the Lord, O mountains and hills; bless the Lord, all things that spring up upon the earth: say a hymn and supremely exalt Him unto the ages.

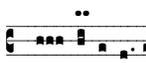
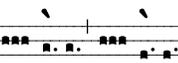
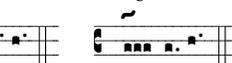
Bless the Lord, O seas and rivers; bless the Lord, O fountains; bless the Lord, O monsters of the sea, and all things that move in the waters: say a hymn and supremely exalt Him unto the ages.

Bless the Lord, ye winged creatures of the sky; bless the Lord, ye beasts and all cattle; bless the Lord, ye sons of men: say a hymn and supremely exalt Him unto the ages. Let Israel bless the Lord; bless the Lord, ye priests of the Lord; bless the Lord, ye servants of the Lord: say a hymn and supremely exalt Him unto the ages.

Bless the Lord, ye spirits and ye souls of the righteous; bless the Lord, ye Saints, and ye that be humble of heart: say a hymn and supremely exalt Him unto the ages. Bless the Lord, O Ananias, Azarias, and Misael; say a hymn and supremely exalt Him ⁊ unto the ages.]

Dan. 3: 49-58, 47, 48

*Choir:* "Blessed art Thou, O Lord..." *Priest:* "Let us pray"; the Collect. And he finishes the remaining, usually four in number. After the fifth Collect, the Apostle is read. But if a Bishop is ordaining, the ordination of Subdeacons occurs just before the Apostle:

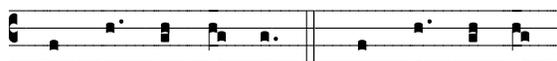
Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim.	Last Phrase	for Questions
					
(Ep.:)	(Ep./Go.:)	(Ep.:)	(Go.:) {Db. Feast}	(Ep./Go.:)	(Ep./Go.:)

Apostle

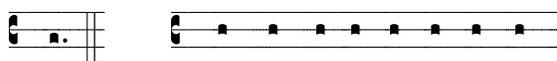
**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to the Thesalonians. Brethren, we beseech you by the coming of our Lord Jesus Christ, and of our gathering together unto Him, that ye be not easily moved from your sense, nor be terrified: neither by spirit, nor by word, nor by epistle, as sent from us, as if the day of the Lord were at hand. Let no man deceive you by any means, for unless there come a revolt first, and the man of sin be revealed, the son of perdition, who opposeth, and is lifted up above all that is called God, or that is worshipped, so that he sitteth in the temple of God, shewing himself as if he were God. Remember ye not, that when I was yet with you, I told you these things? And now ye know what withholdeth, that he may be revealed in his time. For the mystery of iniquity already worketh; only that he who now holdeth, do hold, until he be taken out of the way. And then that wicked one shall be revealed whom the Lord Jesus shall kill with the spirit of His mouth, and with the brightness ∴ of His coming. 2 Thess 2:1-8

☩ If a Bishop is ordaining, the ordination of Deacons occurs after the Tract & just before the Gospel:

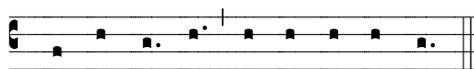
Gospel



The Lord be with you. ☩. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Luke.

☩. Glory be to Thee, O Lord.

**I**N the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar—Pontius Pilate being governor of Judea, and Herod being tetrarch of Galilee, and Philip his brother tetrarch of Iturea, and the country of Trachonitis, and Lysanias tetrarch of Abilina; under the high priests Annas and Caiphas—the word of the Lord was made unto John, the son of Zachary, in the desert. And he came into all the country about the Jordan, preaching the baptism of penance for the remission of sins, as it was written in the book of the sayings of Isaias the Prophet: “A voice of one crying in the wilderness: Prepare ye the way of the Lord, make straight His paths. Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low, and the crooked shall be made straight, and the rough ways plain. And all flesh shall see ∴ the salvation of our God.”<sup>1</sup> Lk 3:1-6

FOURTH SUNDAY OF ADVENT

Apostle

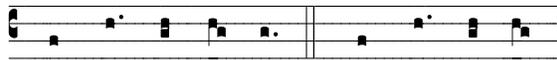
**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to the Philippians. Brethren: Rejoice in the Lord always; again, I say, rejoice. Let your modesty be known to all men. The Lord is nigh. Be nothing solicitous; but in everything, by prayer and supplication,

<sup>1</sup> Is 40:3

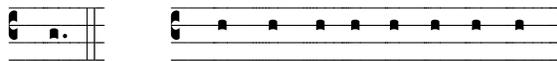
† Sacred Epistles & Gospels †

with thanksgiving, let your petitions be made known to God. And the peace of God, which surpasseth all understanding, keep your hearts and minds  $\epsilon$  in Christ Jesus our Lord. Phil. 4:4-7

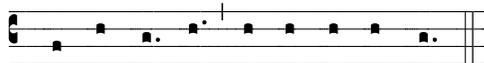
Gospel



The Lord be with you. R. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to John.

R. Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time the Jews sent from Jerusalem priests and Levites to John, to ask him: Who art thou? And he confessed, and did not deny, and he confessed: I am not the Christ. And they asked him: What then? Art thou Elias? And he said: I am not. Art thou the Prophet? And he answered: No. They said therefore unto him: Who art thou, that we may give an answer to them that sent us? What sayest thou of thyself? He said: "I am the voice of one crying in the wilderness, make straight the way of the Lord,"<sup>1</sup> as said the Prophet Isaias. And they that were sent, were of the Pharisees. And they asked him, and said to him:

Why then dost thou baptize, if thou be not Christ, nor Elias, nor the prophet? John answered them, saying: I baptize with water, but there hath stood One in the midst of you, Whom ye know not. The Same is He that shall come after me, Who is preferred before me: the latchet of Whose shoe I am not worthy to loose. These things were done in Bethania, beyond the Jordan  $\epsilon$  where John was baptizing. Jn 1:19-28

<sup>1</sup> Is 40:3

WEDNESDAY AFTER  
FOURTH SUNDAY IN ADVENT

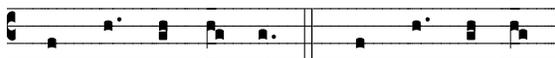
Lesson

**A** Reading from Joel the Prophet. Thus saith the Lord God: O children of Sion, rejoice, and be joyful in the Lord your God: because He hath given you a teacher of justice, and He will make the early and the latter rain to come down to you as in the beginning. And the floors shall be filled with wheat, and the presses shall overflow with wine and oil. And ye shall know that I am the Lord your God, dwelling in Sion My holy mountain. And Jerusalem shall be holy, and strangers shall pass through it no more. And it shall come to pass in that day, that the mountains shall drop down sweetness, and the hills shall flow with milk, and waters shall flow ...

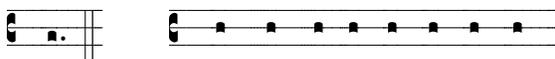
Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim.	Last Phrase	for Questions
(Ep.:)	(Ep./Go.:)	(Ep.:)	(Go.:) {Db. Feast}	(Ep./Go.:)	(Ep./Go.:)

through all the rivers of Juda. And a fountain shall come forth of the house of the Lord, and shall water the torrent of thorns. Egypt shall be a desolation, and Edom a wilderness destroyed; because they have done unjustly against the children of Juda, and have shed innocent blood in their land. And Judea shall be inhabited for ever, and Jerusalem to generation and generation. And I will cleanse their blood which I had not cleansed; and the Lord will dwell in Sion even from age to age. Joel 2:23,24; 3:17-21

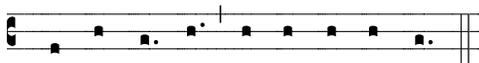
### Gospel



The Lord be with you. R. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti-nu-a-tion of the



Ho-ly Gos-pel ac-cord-ing to Luke.

R. Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time the rumour of Jesus went forth throughout all Judea, and throughout all the country round about. John's disciples told him of all these things. And John called to him two of his disciples, and sent them to Jesus, saying: Art Thou He that art to come, or look we for another? And when the men were come unto Him, they said: John the Baptist hath sent us to Thee, saying: Art Thou He that art to come, or look we for another? (And in that same hour,

He cured many of their diseases, and hurts, and evil spirits, and to many that were blind He gave sight.) And answering, He said to them: Go and relate to John what ye have heard and seen. The blind see, the lame walk, the lepers are made clean, the deaf hear, the dead rise again, to the poor the gospel is preached. And blessed is he whosoever shall not be scandalized in Me. And when the messengers of John were departed, He began to speak to the multitudes concerning John: What went ye out into the desert to see? A reed shaken with the wind? But what went ye out to see? A man clothed in soft garments? Behold, they that are in costly apparel and live delicately, are in the houses of kings. But what went ye out to see? A prophet? Yea, I say to you, and more than a prophet. This is he of whom it is written: Behold, I send Mine angel before Thy face, who shall prepare Thy way before Thee. For I say to you: Amongst those that are born of women, there is not a greater prophet than John the Baptist. But he that is the lesser in the kingdom of God is greater than he. Lk 7:17-28

FRIDAY AFTER  
FOURTH SUNDAY IN ADVENT

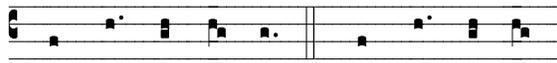
### Lesson

**A** Reading from Zacharias the Prophet. Thus saith the Lord: Sing praise, and rejoice, O daughter of Sion, for behold I come, and I will dwell in the midst of thee: saith the Lord. And many nations shall be joined to the Lord

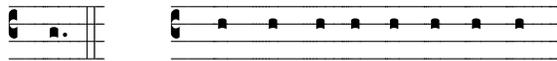
in that day, and they shall be My people, and I will dwell in the midst of thee. And thou shalt know that the Lord of Hosts hath sent Me to thee. And the Lord shall possess Juda His portion in the sanctified land, and He shall yet choose Jerusalem. Let all flesh be silent at the presence of the Lord, for He is risen up out of His holy habitation ∴ saith the Lord almighty.

Zach 2:10-13

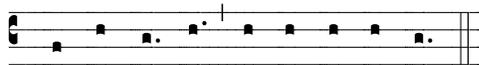
**Gospel**



The Lord be with you. R. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Mark.

R. Glory be to Thee, O Lord.

**AT** that time Jesus said to His disciples: Take heed and beware of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of Herod. And they reasoned among themselves, saying: Because we have no bread. Which Jesus knowing, saith to them: Why do ye reason, because ye have no bread? Do ye not yet know nor understand? Have ye still your heart blinded? Having eyes, see ye not? And having ears, hear ye not? Neither do ye remember. When I broke the five loaves

among five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say to Him: Twelve. When also the seven loaves among four thousand, how many baskets of fragments took ye up? And they say to Him: Seven. And He said to them: How do ye not yet understand? And they came to Bethsaida, and they bring to Him a blind man, and they besought Him that He would touch Him. And taking the blind man by the hand, He led him out of the town. And spitting upon his eyes, laying His hands on him, He asked him if he saw any thing. And looking up, he said: I see men as it were trees, walking. After that again He laid His hands upon his eyes, and he began to see, and was restored, so that he saw all things clearly. And He sent him into his house, saying: Go into thy house, and if thou enter into the town ∴ tell nobody. Mk 8:15-26

VIGIL OF THE LORD'S NATIVITY

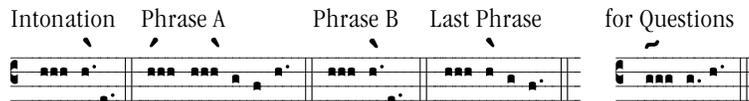
*Dec. 24*

☞ One server, an Acolyte, shall read the lesson, vested in an alb, at the choir step (in most parishes, this means a yard or two west of the holy doors in the iconostasis). But if this vigil fall upon a Lord's Day (i.e., a Sunday), then it is read from atop the iconostasis.

**Lesson**

**A** Reading from Isaias the Prophet. Thus saith the Lord: For Sion's sake I will not hold my peace, and for the sake of Jerusalem I will not rest, till her Just One come forth as brightness, ...

**Tone for Old Testament Lessons**



and her Saviour be lighted as a lamp. And the Gentiles shall see thy Just One, and all kings thy Glorious One: and thou shalt be called by a new name, which the mouth of the Lord shall name. And thou shalt be a crown of glory in the hand of the Lord, and a royal diadem in the hand of thy God. Thou shalt no more be called Forsaken: and thy land shall no more be called Desolate: but thou shalt be called My pleasure in her, and Thy land inhabited: because the Lord hath been well pleased with thee. *Is. 62:1-4*

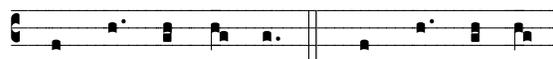
☩ Then, without anything intervening, the Subdeacon reads the Apostle. If there is no Subdeacon, a different Reader reads the Apostle than reads the Lesson.

### Apostle

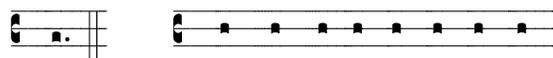
**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to the Romans. Brethren: Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated unto the Gospel of God, which He had promised before, by His prophets, in the holy scriptures, concerning His Son, who was made to Him of the seed of David, according to the flesh, who was predestinated the Son of God in power, according to the spirit of sanctification, by the resurrection of our Lord Jesus Christ from the dead; by Whom we have received grace and apostleship for obedience to the faith, in all nations, for His name; among whom are you also called of Jesus Christ our Lord. *Rom 1:1-6*

Today's Gospel: It is read where the Lesson and Apostle were read, that is, at the choir-step on weekdays, and from atop the chancel wall (iconostasis) on Sundays.

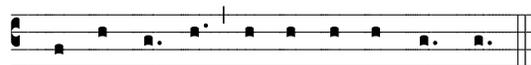
### Gospel



The Lord be with you. *R.* And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Mat- thew.

*R.* Glory be to Thee, O Lord.

**A** T that time, when as the mother of Jesus, Mary, was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child, of the Holy Ghost. Whereupon Joseph her husband, being a just man, and not willing publicly to expose her, was minded to put her away privately. But while he thought on these things, behold, the Angel of the Lord appeared to him in his sleep, saying: Joseph, son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife, for that Which is conceived in her is of the Holy Ghost. And she shall bring forth a Son: and thou shalt call His name Jesus. For He shall save His people from their sins. *Mt 1:18-21*

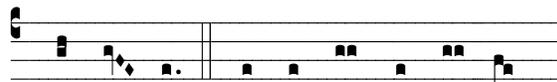


NIGHT OF THE LORD'S NATIVITY  
The Great Genealogy

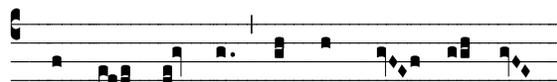
Matins: During the ninth Responsory, "The Word was made flesh," with its verse and Glory Be, the Deacon processes to the altar, with Subdeacon and Thurifer and Taper-bearer and Cross-bearer, all vested in the most festive vestments. There he censes the altar, and, having received the blessing from the Priest celebrating, he and they process through the choir's midst. Atop the chancel screen, the Deacon reads the Gospel, as follows.



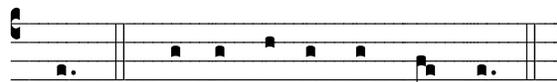
The Lord be with you. *R.* And with



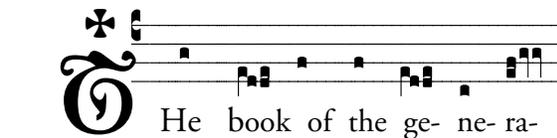
thy spi- rit. The be- gin-ning of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Mat-



thew. *R.* Glo- ry be to Thee, O Lord.



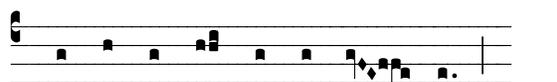
He book of the ge- ne- ra-



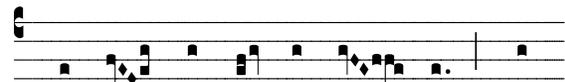
ra- tion of Je- sus Christ, the Son of



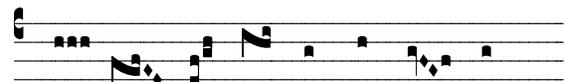
Da- vid, the son of Ab- ra- ham:



And Ab- ra- ham be- got I- saac.



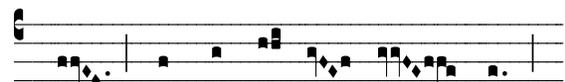
And I- saac be- got Ja- cob. And



Ja- cob be- got Ju- das and his



breth- ren. And Ju- das be- got Pha-



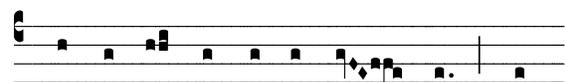
res and Za- ra of Tha- mar.



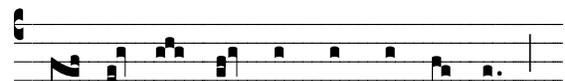
And Pha- res be- got Es- ron.



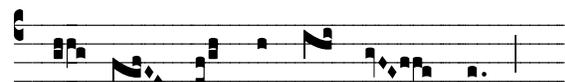
And Es- ron be- got A- ram. And



A- ram be- got A- mi- na- dab. And



A- mi- na- dab be- got Na- as- son.



And Naas- son be- got Sal- mon.



And Sal- mon be- got Bo- oz of

† Sacred Epistles & Gospels †

Ra- hab. And Bo- oz be-  
 got O- bed of Ruth. And O- bed  
 be- got Jes- se. And Jes- se be- got  
 Da- vid the king. And Da- vid the  
 king be- got So- lo- mon, of her  
 that had been the wife of U- ri-  
 as. And So- lo- mon be- got Ro- bo-  
 am. And Ro- bo- am be- got A-  
 bi- a. And A- bi- a be- got  
 A- sa. And A- sa be- got

Jo- sa- phat. And Jo- sa- phat be-  
 got Jo- ram. And Jo- ram be- got  
 O- zi- as. And O- zi- as be- got  
 Jo- a- tham. And Jo- a- tham  
 be- got A- chaz. And A- chaz be-  
 got E- ze- chi- as. And E- ze- chi-  
 as be- got Ma- nas- ses. And  
 Ma- nas- ses be- got A- mon. And  
 A- mon be- got Jo- si- as. And  
 Jo- si- as be- got Je- cho- ni- as

† Sacred Epistles & Gospels †

and his breth- ren in the trans-  
 mi- gra- tion of Ba- by- lon. And  
 af- ter the trans- mi- gra- tion of  
 Ba- by- lon, Je- cho- ni- as be- got  
 Sa- la- thi- el. And Sa- la- thi-  
 el be- got Zo- ro- ba- bel. And Zo-  
 ro- ba- bel be- got A- bi- ud.  
 And A- bi- ud be- got E- li- a-  
 chim. And E- li- a- chim be- got A-  
 zor. And A- zor be- got Sa- doch.

doch. And Sa- doch be- got  
 A- chim. And A- chim be- got  
 E- li- ud. And E- li- ud  
 be- got E- le- a- zar. And E-  
 le- a- zar be- got Ma- than. And  
 Ma- than be- got Ja- cob. And  
 Ja- cob be- got Jo- seph the hus-  
 band of Ma- ry, of whom was born  
 Je- sus, Who is cal- led Christ.

Mt  
 1:1-  
 16

☞ The Gospel having ended, the celebrating Priest, in a silk cope, shall begin the Te Deum. And after the Te Deum is completed by the choir, the choir rulers begin the Mass of Cock-Crow as shown in the Missal.

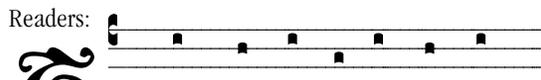
Priest:  
  
**G** Hee, O God, we praise ...

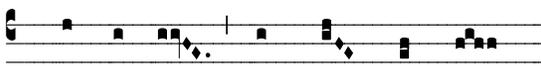
NATIVITY OF OUR LORD  
*Dec. 25*

MASS AT COCK-CROW

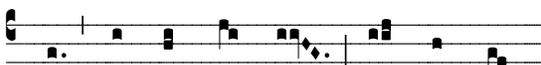
☩ Two of the medium-ranking clergy, in silk copes, together sing this Lesson upon the iconostasis:

**Lesson**

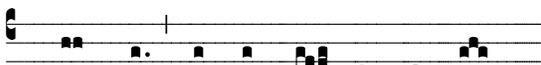
Readers:  
  
**G** Hrough the ag-es I will speak



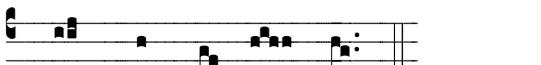
praise to God, Who hath form-ed



me in His right hand, and hath re-



deemed me on the Cross by the pur-



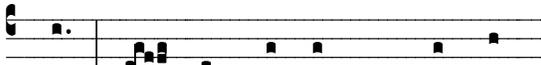
ple<sup>1</sup> Blood of His Son. <sup>1</sup> i.e., royal

☩ Hereafter they sing alternately, Reader 1 beginning:

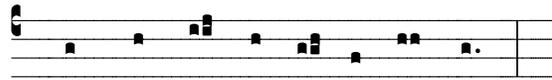


A Read-ing from I- sai- as the Pro-

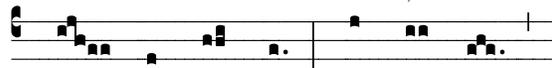
Reader 2:



phet. *In which is pro-phe-sied the*

  
*light-some Na-ti-vi-ty of Christ.*

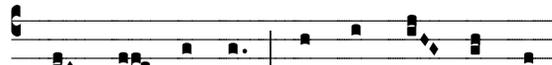
Reader 1: Reader 2, etc.:



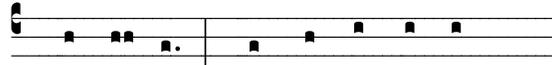
Thus saith the Lord. *Fa-ther, Son,*



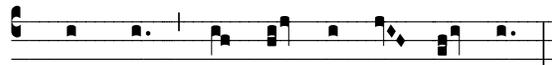
*Ho-ly Spi-rit, in Whom were all*



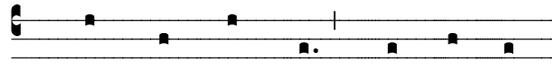
*things cre-a-ted, the high-est and the*



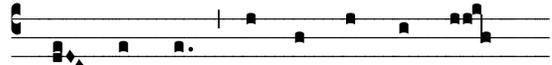
*low-li-est.* The peo-ple of the



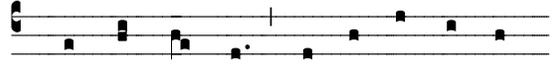
Gen-tiles, that walk-ed in dark-ness,



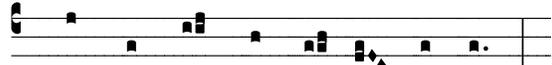
*Whom Thou mad-est, whom by the*



*ly-ing wiles of the foe he drave*



*from Pa-ra-dise, and, as his cap-tive,*

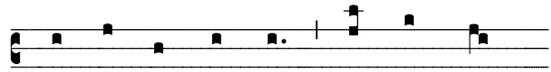


*drew him with him to Tar-ta-rus,*



Have seen a great light. *Yea, in the*

† Sacred Epistles & Gospels †



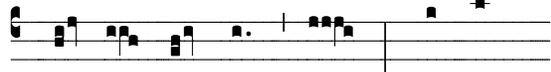
*ve- ry midst of night tre- men- dous*



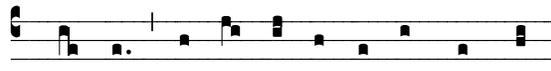
*lights shone on the shep- herds. To*



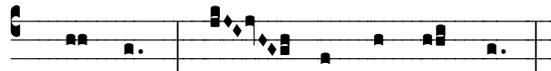
them that dwelt in the re- gion of the



sha- dow of death, Light *Ev- er-*



*last- ing, and in ve- ri- ty our new re-*



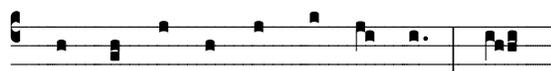
*demp- tion. Is ri- sen to them.*



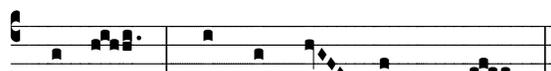
*Most a- maz- ing Na- ti- vi- ty!*



For a Child is born to us. *He shall*



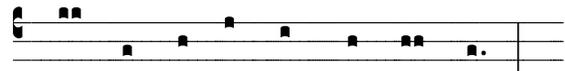
*be great, Je- sus, the Son of God. And*



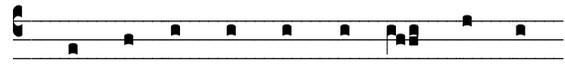
a Son. *Of the high- est Fa- ther.*



Is giv- en to us. *From high- est*



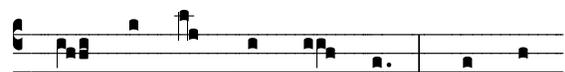
*hea- ven; so it had been fore- told.*



And the go-vern-ment is made up- on



His shoul-der. *That He might rule*



*the hea- vens and dry land. And His*



name shall be cal- led. *Mes- si- as,*



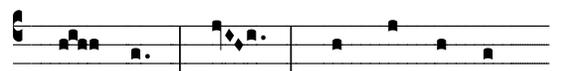
*So- ther, Em- ma- nu- el, Sa- ba- oth, A-*



*do- na- i. Won- der- ful. Root of*



*Da- vid. Coun- sel- lor. Of God the*



*Fa- ther. God. Who cre- a- ted*

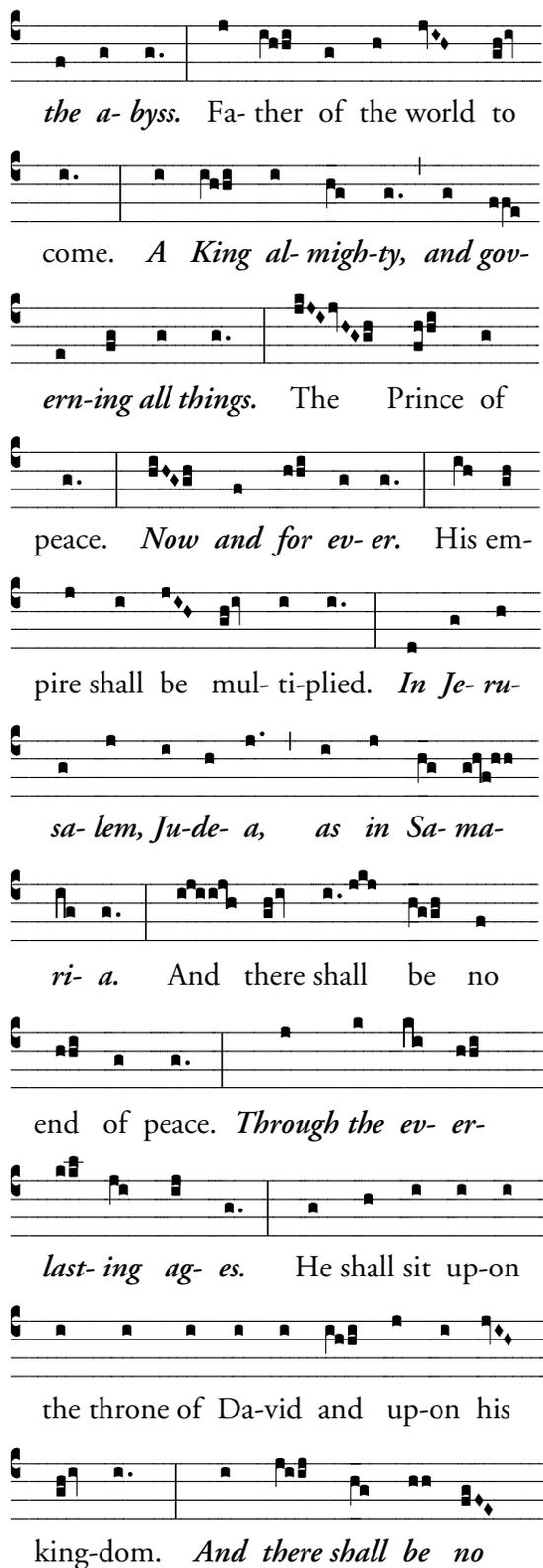


*all things. The Migh- ty. Lay- ing*

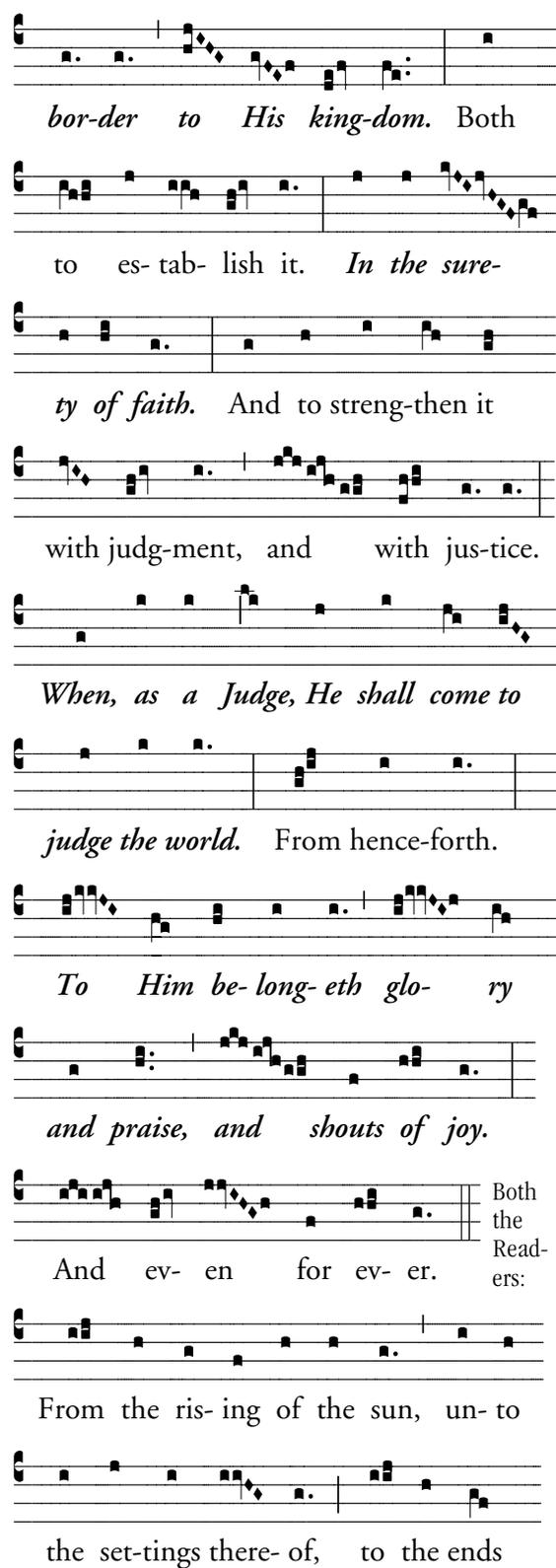


*waste the foul- est bars and gates of*

† Sacred Epistles & Gospels †

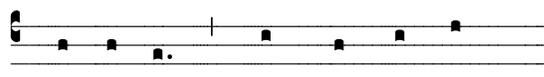


*the a-byss.* Fa-ther of the world to  
 come. *A King al-migh-ty, and gov-  
 ern-ing all things.* The Prince of  
 peace. *Now and for ev-er.* His em-  
 pire shall be mul-ti-plied. *In Je-ru-  
 sa-lem, Ju-de-a, as in Sa-ma-  
 ri-a.* And there shall be no  
 end of peace. *Through the ev-er-  
 last-ing ag-es.* He shall sit up-on  
 the throne of Da-vid and up-on his  
 king-dom. *And there shall be no*

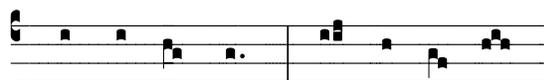


*bor-der to His king-dom.* Both  
 to es-tab-lish it. *In the sure-  
 ty of faith.* And to streng-then it  
 with judg-ment, and with jus-tice.  
*When, as a Judge, He shall come to  
 judge the world.* From hence-forth.  
*To Him be-long-eth glo-ry  
 and praise, and shouts of joy.*  
 And ev-en for ev-er. Both  
the  
Read-  
ers:  
 From the ris-ing of the sun, un-to  
 the set-tings there-of, to the ends

† Sacred Epistles & Gospels †



of the earth, through-out the cor-



ners of the world, let har-mo-nious



praise re-sound to our Cre-a-tor.



Let all things say: A- men.

☞ And then the Apostle is sung, without anything intervening, by the Subdeacon.

Without Chanters: If chanting is unavailable, the lesson is read in this manner:

[Lesson]

[A Reading from Isaias the Prophet. Thus saith the Lord God: The people of the Gentiles that walked in darkness have seen a great Light: to them that dwelt in the region of the shadow of death, Light is risen. For a Child is born to us, and a Son is given to us, and the government is upon His shoulder: and His name shall be called Wonderful, Counsellor, God the Mighty, the Father of the world to come, the Prince of Peace. His empire shall be multiplied, and there shall be no end of peace: He shall sit upon the throne of David, and upon his kingdom;

to establish it and strengthen it with judgment and with justice ∴ from henceforth and for ever. [ Is 9:2,6-7 ]

☞ Without anything intervening, the Apostle is read by the Subdeacon (or a third, different Reader):

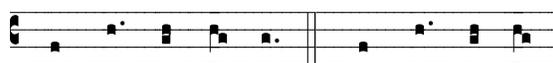
Apostle

**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to Titus. Dearly beloved: The grace of God our Saviour hath appeared to all men; instructing us that, denying ungodliness and worldly desires, we should live soberly, and justly, and godly in this world, looking for the blessed hope and coming of the glory of the great God and our Saviour Jesus Christ, Who gave Himself for us, that He might redeem us from all iniquity, and might cleanse to Himself a people acceptable, a pursuer of good works. These things speak and exhort ∴ in Christ Jesus our Lord.

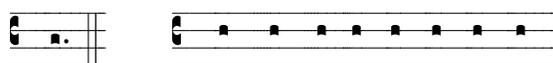
Titus 2:11-15

☞ The Gospel is read atop the chancel wall (iconostasis), in the chant of a Double Feast.

Gospel



The Lord be with you. ℞. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti-nu-a-tion of the

Intonation

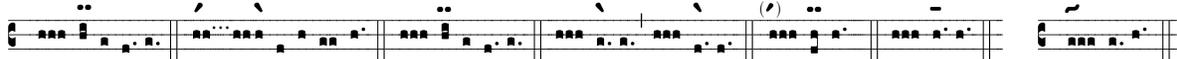
Phrase A

Phrase B

Penultim.

Last Phrase

for Questions



(Ep.:)

(Ep./Go.:)

(Ep.:)

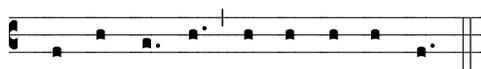
(Go.:)

{Db. Feast}

(Ep./Go.:)

(Ep./Go.:)

(Ep./Go.:)



Ho-ly Gos-pel ac-cord-ing to Luke.

℞. Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time there went out a decree from Caesar Augustus, that the whole world should be enrolled. This enrolling was first made by Cyrinus, the governor of Syria. And all went to be enrolled, every one into his own city. And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem: because he was of the house and family of David, to be enrolled with Mary his espoused wife, who was with child. And it came to pass that when they were there her days were accomplished, that she should be delivered. And she brought forth her firstborn Son, and wrapped Him up in swaddling clothes, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn. And there were in the same country shepherds watching, and keeping the night watches over their flock. And behold, an Angel of the Lord stood by them, and the brightness of God shone round about them, and they feared with a great fear. And the Angel said to them: Fear not, for behold, I bring you good tidings of great joy, that shall be to all the people: For this day is born to you a Saviour, Who is Christ the Lord, in the

city of David. And this shall be a sign unto you. Ye shall find the Infant wrapped in swaddling clothes, and laid in a manger. And suddenly there was with the Angel a multitude of the heavenly army, praising God, and saying: Glory to God in the highest, and on earth peace & to men of good will. Lk 2:1-14

MASS OF NATIVITY AT DAYBREAK

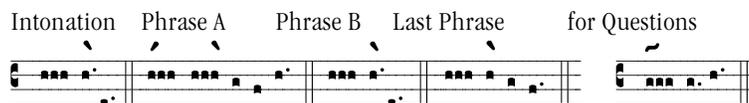
¶ There are exactly two Collects for this Mass, and then the following Lesson is read atop the chancel wall by one of the medium-ranked clergy, alone,<sup>1</sup> in a surplice:

Lesson

**A** Reading from Isaias the Prophet. Thus saith the Lord: The Spirit of the Lord is upon Me, because the Lord hath anointed Me: He hath sent Me to preach to the meek, to heal the contrite of heart, and to preach a release to the captives, and deliverance to them that are shut up. To proclaim the acceptable year of the Lord, and the day of vengeance of our God: to comfort all that mourn: to appoint to the mourners of Sion, and to give them a crown for ashes, the oil of joy for mourning, a garment of praise for the spirit of grief. And they shall be called in it the mighty ones of justice, the planting of the Lord to glorify Him. Behold, the Lord hath made it to be heard ...

<sup>1</sup> Usually a Taper-bearer attends the Reader, but not for this reading.

Tone for Old Testament Lessons



in the ends of the earth; tell the daughter of Sion: Behold, thy Saviour cometh: behold, His reward is with Him, and His work before Him. And they shall call them, The holy people & The redeemed of the Lord. *Is 61:1-3; 62:11,12*

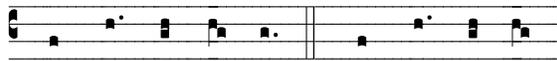
☩ Without anything intervening, the Subdeacon sings the Apostle with the usual ceremony.

### Apostle

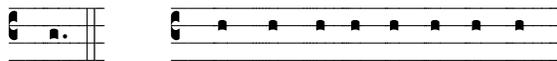
**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to Titus. Dearly beloved: The goodness and kindness of God our Saviour appeared. Not by the works of justice, which we have done, but according to His mercy, He saved us, by the laver of regeneration and renovation of the Holy Ghost; Whom He hath poured forth upon us abundantly, through Jesus Christ our Saviour: that, being justified by His grace, we may be heirs, according to hope of life everlasting & in Christ Jesus our Lord. *Titus 3:4-7*

### Gospel

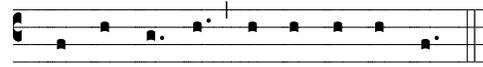
☩ The Gospel is sung atop the roodscreen, in Sunday tone.



The Lord be with you. *R.* And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho-ly Gos-pel ac-cord-ing to Luke.

*R.* Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time the shepherds said one to another: Let us go over to Bethlehem, and let us see this word that is come to pass, which the Lord hath showed to us. And they came with haste; and they found Mary and Joseph, and the Infant lying in the manger. And seeing, they understood of the word that had been spoken to them concerning this Child. And all that heard wondered, and at those things that were told them by the shepherds. But Mary kept all these words, pondering them in her heart. And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things they had heard and seen & as it was told unto them. *Lk 2:15-20*

### THIRD & GREAT MASS OF NATIVITY ~ IN THE DAY

☩ This Lesson is sung upon the iconostasis by someone from among the higher ranks of clergy, in a surplice:

### Lesson

**A** Reading from Isaias the Prophet. Thus saith the Lord: Therefore My people shall know My name in that day: for I Myself that spoke, behold I am here. How beautiful upon the mountains ...

Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim.	Last Phrase	for Questions
(Ep.:)	(Ep./Go.:)	(Ep.:)	(Go.:) {Db. Feast}	(Ep./Go.:)	(Ep./Go.:)

are the feet of him that bringeth good tidings, and that preacheth peace: of him that showeth forth good, that preacheth salvation, that saith to Sion: Thy God shall reign! The voice of thy watchmen: they have lifted up their voice, they shall praise together. For they shall see eye to eye when the Lord shall convert Sion. Rejoice and give praise together, O ye deserts of Jerusalem, for the Lord hath comforted His people; He hath redeemed Jerusalem. The Lord hath prepared His holy arm in the sight of all the Gentiles. And all the ends of the earth shall see the salvation ⁊ of our God. Is 52:6-10

☞ Without anything intervening, the Apostle is read by the Subdeacon:

### Apostle

**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to the Hebrews. Brethren: God, Who at sundry times and in diverse manners spake in times past to the fathers by the prophets, last of all, in these days, hath spoken to us by His Son, Whom He hath appointed heir of all things, by Whom also He made the world. Who, being the brightness of His glory, and the figure of His substance, and upholding all things by the word of His power, making purgation of sins, sitteth on the right hand of the majesty on high. Being made so much better than the

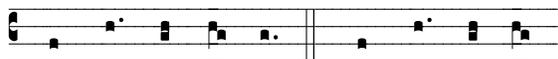
Angels, as He hath inherited a more excellent name than they. For to which of the Angels hath He said at any time, “Thou art My Son, this day have I begotten Thee?”<sup>1</sup> And again, “I will be to Him a Father, and He shall be to Me a Son?”<sup>2</sup> And again, when He bringeth in the First-begotten into the world, He saith: “And let all the Angels of God adore Him.”<sup>3</sup> And to the Angels indeed He saith: “Who maketh His Angels spirits, and His ministers a flame of fire.”<sup>4</sup> But to the Son: “Thy throne, O God, is for ever and ever: a sceptre of uprightness is the sceptre of Thy kingdom. Thou hast loved righteousness and hated iniquity: wherefore God, Thy God, hath anointed Thee with the oil of gladness more than Thy fellows.”<sup>5</sup> And: “In the beginning, O Lord, Thou didst lay the foundation of the earth, and the heavens are the works of Thy hands. They shall perish, but Thou abidest. And all like a garment shall grow old. And as a vesture shalt Thou fold them, and they shall be changed. But Thou art the same ⁊ Thy years shall not fail.”<sup>6</sup> Heb 1:1-12

<sup>1</sup> Ps 2:7                      <sup>2</sup> 2 Kgs 7:14                      <sup>3</sup> Ps 96:7  
<sup>4</sup> Ps 103:4                      <sup>5</sup> Ps 44:7                      <sup>6</sup> Ps 110:26

**Tone for Old Testament Lessons**

Intonation    Phrase A    Phrase B    Last Phrase    for Questions

Gospel



The Lord be with you. R. And with thy spi-



rit. Deacon: The be-gin-ning of the



Ho-ly Gos-pel ac-cord-ing to John.

R. Glory be to Thee, O Lord.

**I**N the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The Same was in the beginning with God. All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the Light, that all men might believe through him. He was not the Light, but was to give testimony of the Light. That was the true Light, Which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him,

He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name, who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the Only-begotten of the Father,) ⁊ full of grace and truth.

Jn 1:1-14

ST. STEPHEN, PROTO-MARTYR, DEAC.

*Dec. 26*

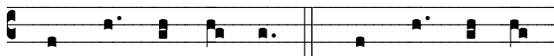
Apostle

**A** Reading from the Acts of the Apostles. In those days Stephen, full of grace and fortitude, did great wonders and signs among the people. Now there arose some of that which is called the synagogue of the Libertines, and of the Cyrenians, and of the Alexandrians, and of them that were of Cilicia and Asia, disputing with Stephen. And they were not able to resist the wisdom and the Spirit that spoke. Now hearing these things, they were cut to the heart, and they gnashed with their teeth at him. But he, being full of the Holy Ghost, looking up steadfastly to heaven, saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God. And he said: Behold, I see the heavens opened, and the Son of Man standing on the right hand of God. And they, crying out with a loud voice,

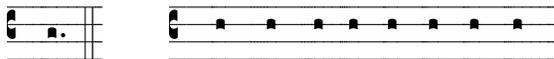
Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim.	Last Phrase	for Questions
(Ep.)	(Ep./Go.)	(Ep.)	(Go.) {Db. Feast}	(Ep./Go.)	(Ep./Go.)

stopped their ears, and with one accord ran violently upon him. And casting him forth without the city, they stoned him; and the witnesses laid down their garments at the feet of a young man, whose name was Saul. And they stoned Stephen invoking, and saying: Lord Jesus, receive my spirit. And, falling on his knees, he cried with a loud voice, saying: Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this ⁊ he fell asleep in the Lord. Acts 6:8-10 & 7:54-60

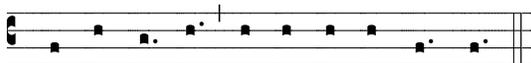
**Gospel**



The Lord be with you. R. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Mat- thew.

R. Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time Jesus said to the multitudes of the Jews and to the chief priests: Behold I send to you prophets, and wise men, and scribes: and some of them ye will put to death and crucify, and some ye will scourge in your synagogues, and persecute from city to city: that upon you may come all the just blood that hath been shed upon the earth, from the blood of Abel the just even unto the blood of Zacharias the son of Barachias, whom ye killed between the temple and the altar. Amen, I say to you,

all these things shall come upon this generation. Jerusalem, Jerusalem, thou that killest the prophets, and stonest them that are sent unto thee, how often would I have gathered together thy children, as the hen doth gather her chickens under her wings, and thou wouldest not? Behold, your house shall be left to you desolate. For I say to you, ye shall not see Me henceforth till ye say: Blessed is He that cometh ⁊ in the name of the Lord.

Mt 23:34-39

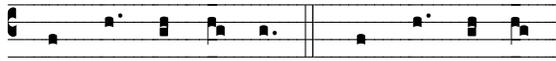
NATALITY OF ST. JOHN EVANGELIST

*Dec. 27*

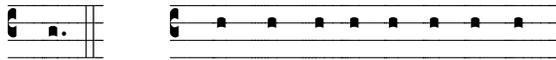
**Lesson**

**A** Reading from the Book of Wisdom. He that feareth God will do good: and he that possesseth justice, shall lay hold on her, and she will meet him as an honourable mother, and will receive him as a wife married of a virgin. With the bread of life and understanding she shall feed him, and give him the water of wholesome wisdom to drink: and she shall be made strong in him, and he shall not be moved: and she shall hold him fast, and he shall not be confounded: and she shall exalt him among his neighbours. And in the midst of the church she shall open his mouth, and the Lord shall fill him with the spirit of wisdom and understanding, and shall clothe him with a robe of glory. He shall heap upon him a treasure of joy and gladness, and He shall cause him to inherit an everlasting name ⁊ He Who is the Lord our God. Eccclus 15:1-6

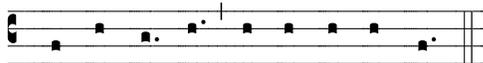
Gospel



The Lord be with you. R. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to John.

R. Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time Jesus said to Peter: Follow me. Peter, turning about, saw that disciple whom Jesus loved following, who also leaned on His breast at supper, and said: Lord, who is he that shall betray Thee? Him therefore when Peter had seen, he saith to Jesus: Lord, and what shall this man do? Jesus saith to him: So I will have him to remain till I come, what is it to thee? Follow thou Me. This saying therefore went abroad among the brethren, that that disciple should not die. And Jesus did not say to him: He should not die; but: So I will have him to remain till I come, what is it to thee? This is that disciple who giveth testimony of these things, and hath written these things; and we know ⁊ that his testimony is true. Jn 21:19-24

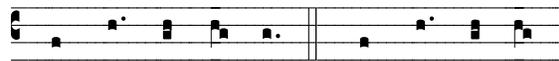
NATALITY OF THE HOLY INNOCENTS

Dec. 28

Apostle

**A** Reading from the Book of the Apocalypse of Blessed John the Apostle. In those days: I beheld a Lamb standing upon Mount Sion, and with Him an hundred forty-four thousand, having His name, and the name of His Father, written on their foreheads. And I heard a voice from heaven, as the noise of many waters, and as the voice of great thunder; and the voice which I heard was as the voice of harpers, harping on their harps. And they sung as it were a new canticle, before the throne, and before the four living creatures, and the ancients; and no man could say the canticle but those hundred forty-four thousand, who were purchased from the earth. These are they who were not defiled with women: for they are virgins. These follow the Lamb whithersoever He goeth. These were purchased from among men, the firstfruits to God and to the Lamb: and in their mouth there was found no lie; for they are without spot ⁊ before the throne of God. Apoc 14:1-5

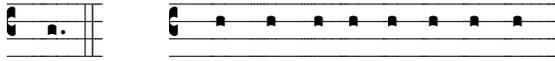
Gospel



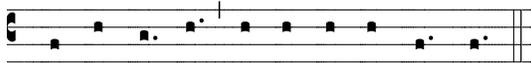
The Lord be with you. R. And with thy spi-

Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim.	Last Phrase	for Questions
(Ep.)	(Ep./Go.)	(Ep.)	(Go.) {Db. Feast}	(Ep./Go.)	(Ep./Go.)

† Sacred Epistles & Gospels †



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Mat- thew.

℞. Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time an Angel of the Lord appeared in sleep to Joseph, saying: Arise, and take the Child and His mother, and fly into Egypt: and be there until I shall tell thee. For it will come to pass that Herod will seek the Child to destroy Him. Who arose, and took the Child and His mother by night, and retired into Egypt: and he was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which the Lord spake by the Prophet, saying: “Out of Egypt have I called My Son.”<sup>1</sup> Then Herod, perceiving that he was deluded by the wise men, was exceeding angry; and sending killed all the men children that were in Bethlehem, and in all the borders thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently inquired of the wise men. Then was fulfilled that which was spoken by Jeremias the Prophet, saying: “A voice in Rama was heard, lamentation and great mourning; Rachel bewailing her children, and would not be comforted & because they are not.”<sup>2</sup>

Mt 2:13-18

<sup>1</sup> Osee 11:1

<sup>2</sup> Jer 31:15

FIFTH DAY OF THE NATIVITY

*Dec. 29*

All the readings are from the Nativity, from the Cock-Crow Mass, except that the Lesson from Isaias (p. 35) is read in the usual Lesson-tone.

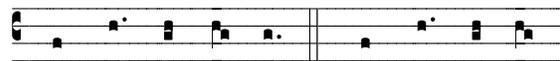
SIXTH DAY OF THE NATIVITY

*Dec. 30*

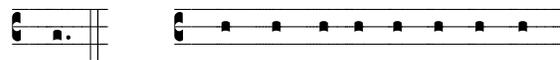
**Apostle**

**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to the Galatians. Brethren: As long as the heir is a child, he differeth nothing from a servant, though he be lord of all; but is under tutors and governors until the time appointed by the father. So we also, when we were children, were serving under the elements of the world. But when the fulness of the time was come, God sent His Son, made of a woman, made under the law: that He might redeem them who were under the law: that we might receive the adoption of sons. And because ye are sons, God hath sent the Spirit of His Son into your hearts, crying: Abba, Father. Therefore now He is not a servant, but a Son. And if a Son & an heir also, through God. Gal 4:1-7

**Gospel**



The Lord be with you. ℞. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the

† Sacred Epistles & Gospels †



Ho-ly Gos-pel ac-cord-ing to Luke.

℞. Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time: Joseph and Mary the mother of Jesus were wondering at those things which were spoken concerning Him. And Simeon blessed them, and said to Mary His mother: Behold, this Child is set for the fall, and for the resurrection, of many in Israel, and for a sign which shall be contradicted. And thine own soul a sword shall pierce, that out of many hearts thoughts may be revealed. And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser; she was far advanced in years, and had lived with her husband seven years from her virginity. And she was a widow until fourscore and four years; who departed not from the temple, by fastings and prayers serving night and day. Now she, at the same hour, coming in, confessed to the Lord; and spake of Him to all that looked for the redemption of Israel. And after they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their city Nazareth. And the Child grew, and waxed strong, full of wisdom ⁊ and the grace of God was in Him. Lk 2:33-40

SUNDAY AFTER NATIVITY

When it is does not fall upon  
*Dec. 26, Dec. 27, or Dec. 28*

☞ The readings are the same as for the 6th Day of Nativity, pp. 35-36, that is to say, Galatians 4:1-7 and Luke 2:33-40.

HOLY POPE & CONFESSOR SYLVESTER

*Dec. 31*

Apostle

“Behold, a great priest who in his days pleased God,” as given in the Common of a Confessor and Hierarch, p. 403.

Gospel

“A certain man, going into a far country,” as given in the Common of a Confessor and Hierarch, p. 406.

CIRCUMCISION OF OUR LORD

*Jan. 1*

Apostle

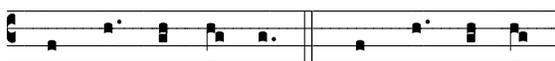
**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to Titus. Dearly beloved: The grace of God our Saviour hath appeared to all men; instructing us that, denying ungodliness and worldly desires, we should live soberly, and justly, and godly in this world, looking for the blessed hope and coming of the glory of the great God and our Saviour Jesus Christ,

Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim.	Last Phrase	for Questions
(Ep.:)	(Ep./Go.:)	(Ep.:)	{Db. Feast} (Ep./Go.:)	(Ep./Go.:)	(Ep./Go.:)

Who gave Himself for us, that He might redeem us from all iniquity, and might cleanse to Himself a people acceptable, a pursuer of good works. These things speak and ex-hort ∴ in Christ Jesus our Lord.

Titus 2:11-15

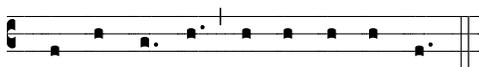
**Gospel**



The Lord be with you. ℞. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Luke.

℞. Glory be to Thee, O Lord.

**AT** that time, after eight days were accomplished, that the Child should be circumcised, His name was called Jesus, which was called by the Angel before He was conceived ∴ in the womb.

Lk 2:21

OCTAVE-DAY OF ST. STEPHEN

*Jan. 2*

**Apostle**

“In those days Stephen, full of grace and fortitude,” as upon the Feast of St. Stephen, p. 32.

**Gospel**

“Behold I send to you prophets and wise men,” as upon the Feast of St. Stephen, p. 33.

OCTAVE-DAY OF ST. JOHN

*Jan. 3*

**Apostle**

“He that feareth God will do good,” as upon the Feast of St. John, p. 33.

**Gospel**

“Follow Me,” as upon the Feast of St. John, p. 34.

ST. GENEVIEVE OF PARIS

*Jan. 3*

**Apostle**

“He that glorieth, let him glory in the Lord,” from the Common of a Virgin Not Martyr, p. qq32.

**Gospel**

“The kingdom of heaven is like to ten virgins,” from the Common of a Virgin Not Martyr, p. qq33.

OCTAVE-DAY OF HOLY INNOCENTS

*Jan. 4*

**Apostle**

“I beheld a Lamb standing upon Mount Sion,” p. 34, as upon the Feast of the Holy Martyred Innocents.

**Gospel**

“An Angel of the Lord appeared in sleep to Joseph,” p. 35, from the Feast of the Holy Martyred Innocents.

SECOND SUNDAY AFTER NATIVITY

☞ Both readings are the same as given above for the Sixth Day of Nativity, pp. 35-36, that is to say, Galatians 4:1-7 and Luke 2:33-40.

VIGIL OF THEOPHANY

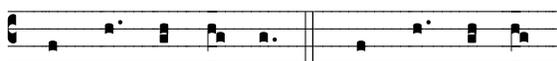
*Jan. 5*

**Apostle**

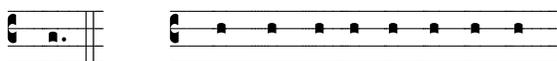
**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to Titus. Dearly beloved: The goodness and kindness of God our Saviour appeared. Not by the works of justice, which we have done, but according to His mercy, He saved us, by the laver of regeneration and renovation of the Holy Ghost; Whom He hath poured forth upon us abundantly, through Jesus Christ our Saviour: that, being justified by His grace, we may be heirs, according to hope of life everlasting ✠ in Christ Jesus our Lord.

Titus 3:4-7

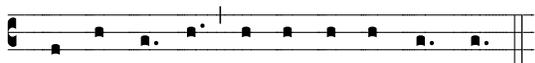
**Gospel**



The Lord be with you. *R.* And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho-ly Gos-pel ac-cord-ing to Mat-thew.

*R.* Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time, when Herod was dead, behold an Angel of the Lord appeared in sleep to Joseph in Egypt,

saying: Arise, and take the Child and His mother, and go into the land of Israel. For they are dead that sought the life of the Child. Who arose, and took the Child and His mother, and came into the land of Israel. But hearing that Archelaus reigned in Judea in the room of Herod his father, he was afraid to go thither: and being warned in sleep retired into the quarters of Galilee. And coming he dwelt in a city called Nazareth, that it might be fulfilled which was said by the Prophets, that He shall be called ✠ a Nazarene.

Mt 2:19-23

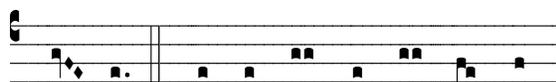
NIGHT OF THE LORD'S THEOPHANY

The Great Genealogy

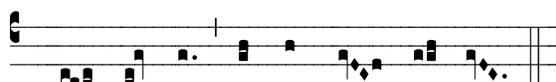
Matins: During the ninth Responsory, "In the likeness of a dove," with its verse and Glory Be, the Deacon processes to the altar, with Subdeacon and Thurifer and Taper-bearer and Cross-bearer, all vested in the most festive vestments. There he censes the altar, and, having received the blessing from the Priest celebrating, he and they process through the choir's midst. Atop the chancel screen, the Deacon reads the Gospel, as follows.



The Lord be with you. *R.* And with thy



spi- rit. The be-gin-ning of the Ho-



ly Gos-pel ac-cord-ing to Luke.

Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim.	Last Phrase	for Questions
(Ep.:)	(Ep./Go.:)	(Ep.:)	(Go.:) {Db. Feast}	(Ep./Go.:)	(Ep./Go.:)

† Sacred Epistles & Gospels †

℞ Glo-ry be to Thee, O Lord.

**N**ow it came to pass, when all

the peo-ple were bap-tiz-ed,

that Je-sus al-so be-ing bap-

tized and pray-ing, hea-ven was

o-pened. And the Ho-ly Ghost des-

cent-ed in a bo-di-ly shape,

as a dove up-on Him; and a voice

came from hea-ven: Thou art My

be-lov-ed Son; in Thee I am

well pleas-ed. And Je-sus Him-

self was be-gin-ning a-bout the

age of thir-ty years; be-ing (as it

was sup-posed) the Son of Jo-

seph, who was of He-li, who was

of Ma-that, who was of Le-vi,

who was of Mel-chi, who was of

Jan-ne, who was of Jo-seph, who

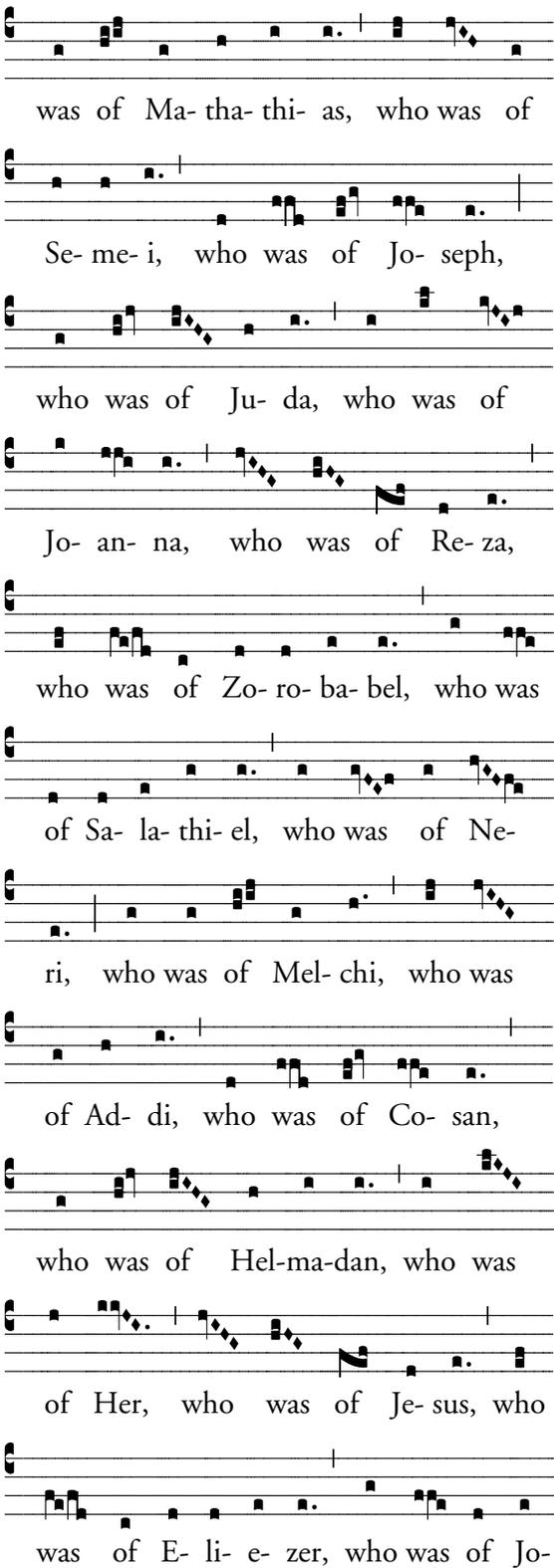
was of Ma-tha-thi-as, who was

of A-mos, who was of Na-hum,

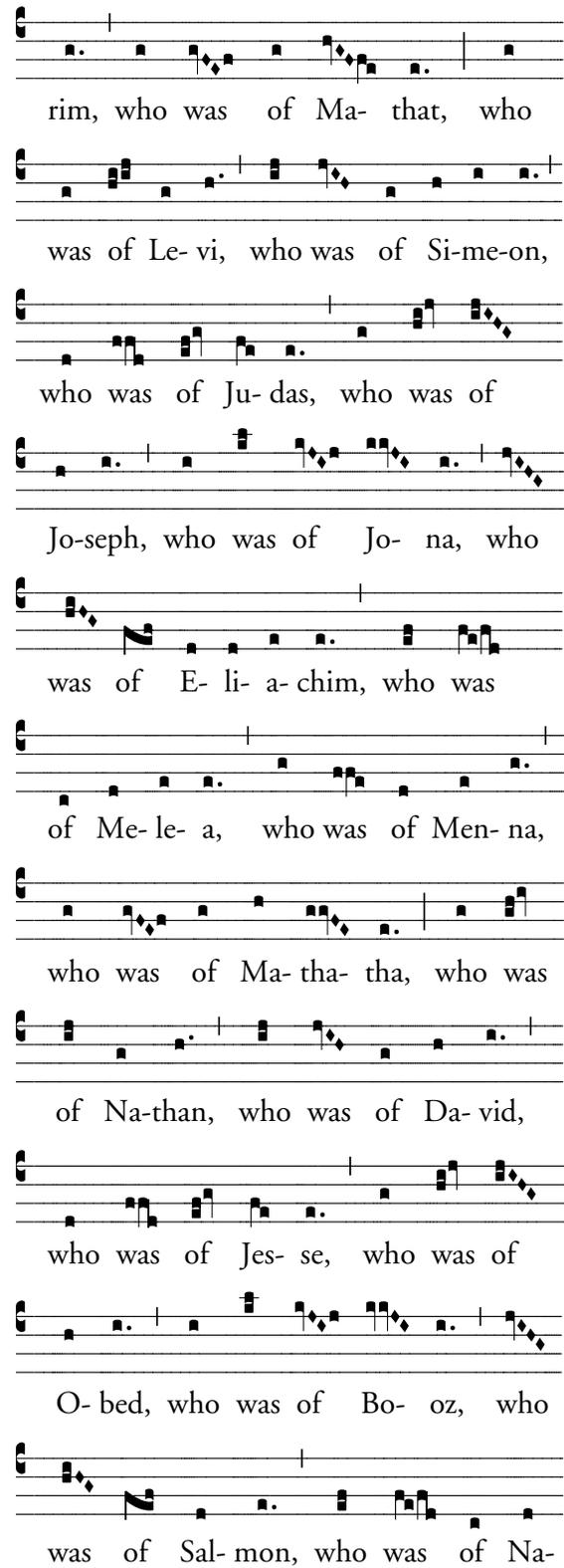
who was of He-li, who was of

Nag-ge, who was of Ma-that, who

† Sacred Epistles & Gospels †



was of Ma- tha- thi- as, who was of  
Se- me- i, who was of Jo- seph,  
who was of Ju- da, who was of  
Jo- an- na, who was of Re- za,  
who was of Zo- ro- ba- bel, who was  
of Sa- la- thi- el, who was of Ne-  
ri, who was of Mel- chi, who was  
of Ad- di, who was of Co- san,  
who was of Hel- ma- dan, who was  
of Her, who was of Je- sus, who  
was of E- li- e- zer, who was of Jo-



rim, who was of Ma- that, who  
was of Le- vi, who was of Si- me- on,  
who was of Ju- das, who was of  
Jo- seph, who was of Jo- na, who  
was of E- li- a- chim, who was  
of Me- le- a, who was of Men- na,  
who was of Ma- tha- tha, who was  
of Na- than, who was of Da- vid,  
who was of Jes- se, who was of  
O- bed, who was of Bo- oz, who  
was of Sal- mon, who was of Na-

† Sacred Epistles & Gospels †

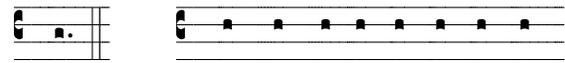
as-son, who was of A-mi-na-dab,  
 who was of A-ram, who was of  
 Es-rom, who was of Pha-res, who  
 was of Ju-das, who was of Ja-  
 cob, who was of I-saac, who  
 was of A-bra-ham, who was of  
 Tha-re, who was of Na-chor, who  
 was of Sa-rug, who was of Ra-  
 gau, who was of Pha-leg, who was  
 of He-ber, who was of Sa-le, who  
 was of Ca-i-nan, who was of

Ar-pha-xad, who was of Sem, who  
 was of No-ë, who was of La-  
 mech, who was of Ma-thu-sa-le,  
 who was of He-noch, who was of  
 Ja-red, who was of Ma-la-le-el,  
 who was of Ca-i-nan, who was  
 of He-nos, who was of Seth, who  
 was of A-dam, who was of God.  
 And Je-sus, be-ing full of the Ho-ly  
 Ghost, re-tur-ned from the Jor-dan.

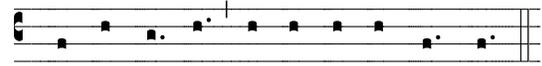
Lk  
 3:  
 21-  
 4:1

☩ The Gospel ended, the Priest, in a silk cope, begins the  
 Te Deum at his stall, in a clear, resounding voice:

Priest:   
**G** Hee, O God, we praise ...



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Mat- thew.

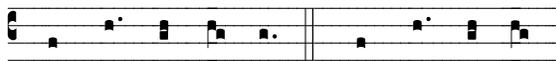
THEOPHANY OF OUR LORD

*Jan. 6*

Lesson

**A** Reading from Isaias the Prophet.  
 Arise, be enlightened, O Jerusalem: for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee. For behold, darkness shall cover the earth, and a mist the people: but the Lord shall arise upon thee, and His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall walk in thy light, and kings in the brightness of thy rising. Lift up thine eyes round about, and see: all these are gathered together, they are come to thee: thy sons shall come from afar, and thy daughters shall rise up at thy side. Then shalt thou see, and abound, and thy heart shall wonder and be enlarged, when the multitude of the sea shall be converted to thee, the strength of the Gentiles shall come to thee. The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Madian and Epha. All they from Saba shall come, bringing gold and frankincense ⁂ and showing forth praise to the Lord. Is 60:1-6

Gospel



The Lord be with you. *R.* And with thy spi-

*R.* Glory be to Thee, O Lord.

**W**hen Jesus was born in Bethlehem of Juda, in the days of king Herod, behold, there came wise men from the east to Jerusalem, saying: Where is He that is born King of the Jews? For we have seen His star in the east, and are come to adore Him. And king Herod, hearing this, was troubled, and all Jerusalem with him. And assembling together all the chief priests and the scribes of the people, he inquired of them where Christ should be born. But they said to him: In Bethlehem of Juda. For so it is written by the Prophet: “And thou Bethlehem the land of Juda art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come forth the Captain that shall rule My people Israel.”<sup>1</sup> Then Herod, privately calling the wise men, learned diligently of them the time of the star which appeared to them; and sending them into Bethlehem said: Go and diligently inquire after the Child, and when ye have found Him, bring me word again, that I also may come and adore Him. Who, having heard the king, went their way. And behold, the star which they had seen in the east went before them, until it came and stood over where the Child was. And seeing the star,

<sup>1</sup> Mic 5:2

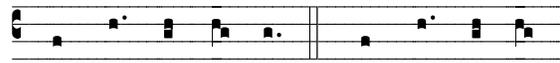
they rejoiced with exceeding great joy. And entering into the house they found the Child with Mary His mother, and falling down they adored Him; and opening their treasures they offered Him gifts: gold, frankincense, and myrrh. And having received an answer in sleep that they should not return to Herod, they went back another way ∴ into their country. Mt 2:1-12

SUNDAY IN OCTAVE OF THEOPHANY

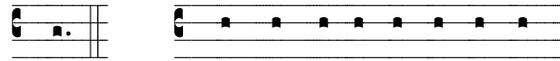
Lesson

**A** Reading from Isaias the Prophet. Arise, be enlightened, O Jerusalem: for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee. For behold, darkness shall cover the earth, and a mist the people: but the Lord shall arise upon thee, and His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall walk in thy light, and kings in the brightness of thy rising. Lift up thine eyes round about, and see: all these are gathered together, they are come to thee: thy sons shall come from afar, and thy daughters shall rise up at thy side. Then shalt thou see, and abound, and thy heart shall wonder and be enlarged, when the multitude of the sea shall be converted to thee, the strength of the Gentiles shall come to thee. The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Madian and Ephraim. All they from Saba shall come, bringing gold and frankincense ∴ and showing forth praise to the Lord. Is 60:1-6

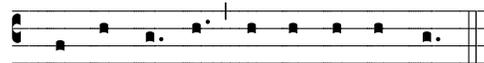
Gospel



The Lord be with you. R: And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to John.

R: Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time John saw Jesus coming to him, and he saith: Behold the Lamb of God, behold Him Who taketh away the sin of the world. This is He, of Whom I said: After me there cometh a man who is preferred before me: because He was before me. And I knew Him not, but that He may be made manifest in Israel, therefore am I come baptizing with water. And John gave testimony, saying: I saw the Spirit coming down, as a dove from heaven, and He remained upon Him. And I knew Him not; but He Who sent me to baptize with water said to me: He upon Whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining upon Him, He it is that baptizeth with the Holy Ghost. And I saw, and I gave testimony ∴ that this is the Son of God. Jn 1:29-34

¶ If a Sunday does not fall before the Octave day of Theophany, the aforesaid Gospel is read upon the fourth day within the Octave of the Feast (Theophany or Epiphany itself is counted as day one).

OCTAVE-DAY OF THEOPHANY

*Jan. 13*

**A** Reading from Isaias the Prophet.  
 O Lord my God, I will honour Thee: I will bring praise to Thy name, Who doest wonderful things. Thy counsel of old be made true. O Lord, lifted on high is Thine arm; O God of Sabaoth, the crown of hope, which is ornamented with glory. Let the land that was desolate be glad, and let the wilder-ness of Jordan be glad, and my people shall see the height of the Lord, and the majesty of God, and shall be gathered together and redeemed by God. And shall come into Sion with gladness, and everlasting joy shall be upon their heads, and praise, and rejoicing. And I will open rivers in the mountains, in the middle plains I will break open fountains, and I will pour forth the dry land without water. Behold, My Child shall be exalted and lifted up; and He shall be exceeding high. Ye shall draw waters with joy out of the Saviour's fountains, and ye shall say in that day: Praise ye the Lord, and call upon His name: make His mighty works known among the people. Sing ye to the Lord, for He hath wrought wondrous things. Show this forth in all the earth √ saith the Lord almighty.

Is 25:1; 35:1,2,10; 41:18; 52:13; 12:3-5

Gospel

The Lord be with you. *R.* And with thy spi-  
 rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the  
 Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Mat- thew.

*R.* Glory be to Thee, O Lord.  
**A** T that time there cometh Jesus from Galilee to the Jordan, unto John, to be baptized by him. But John stayed Him, saying: I ought to be baptized by Thee, and comest Thou to me? And Jesus, answering, said to him: Suffer it to be so now. For so it becometh us to fulfil all justice. Then he suffered Him. And Jesus, being baptized, forthwith came out of the water: and lo, the heavens were opened to Him: and He saw the Spirit of God descending as a dove, and coming upon Him. And behold, a voice from heaven, saying: This is My beloved Son √ in Whom I am well pleased. *Mt 3:13-17*

FIRST SUNDAY AFTER  
 OCTAVE OF THEOPHANY

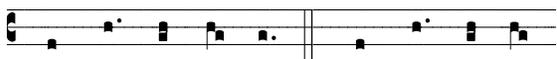
Apostle

**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to the

Intonation	Phrase A	Phrase B	Penultim.	Last Phrase	for Questions
(Ep.)	(Ep./Go.)	(Ep.)	(Go.) {Db. Feast}	(Ep./Go.)	(Ep./Go.)

Romans. Brethren: I beseech you by the mercy of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, pleasing unto God, your reasonable service. And be not conformed to this world, but be reformed in the newness of your mind; that ye may prove what is the good, and the acceptable, and the perfect will of God. For I say, by the Grace that is given me, to all that are among you, not to be more wise than it behooveth to be wise, but to be wise unto sobriety, and according as God hath divided to every one the measure of faith. For as in one body we have many members, but all the members have not the same office: so we, being many, are one body in Christ, and every one members one of another ∴ in Christ Jesus our Lord. Rom. 12:1-5

### Gospel



The Lord be with you. R̄. And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Luke.

R̄. Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time, when Jesus was twelve years old, they, going up into Jerusalem according to the custom of the feast, and having fulfilled the days, when they returned, the Child Jesus remained in Jerusalem; and His parents

knew it not. And thinking that He was in the company, they came a day's journey, and sought Him among their kinsfolks and acquaintance. And not finding Him, they returned into Jerusalem, seeking Him. And it came to pass that after three days they found Him in the temple, sitting in the midst of the doctors, hearing them, and asking them questions. And all that heard Him were astonished at His wisdom and His answers. And seeing Him, they wondered. And His mother said to Him: Son, why hast Thou done so to us? Behold, Thy father and I have sought Thee sorrowing. And He said to them: How is it that ye sought Me? Did ye not know that I must be about My Father's business? And they understood not the word that He spake unto them. And He went down with them, and came to Nazareth, and was subject to them. And His mother kept all these words in her heart. And Jesus advanced in wisdom, and age, and grace ∴ with God and men.

Lk 2:42-52

WEDNESDAY AFTER FIRST SUNDAY  
AFTER THEOPHANY OCTAVE

### Apostle

**A** Reading from the Epistle of Blessed Paul the Apostle to the Romans. Brethren: The will of my heart indeed, and my prayer to God, is for the unbelieving, unto salvation. For I bear them witness that they have a zeal of God, but not according to knowledge. For they, not knowing the justice of God, and seeking to establish their own, ....

forthwith left their nets and father : and followed Him. *Mt 4:18-22*

STS. CHRYSANTHUS & DARIA, MM.

*Dec. 1*—Winchester

Readings from the Common of Many Martyrs, p. 391.

REPOSE OF ST. BIRINUS OF WESSEX, B., C.

*Dec. 3*—Winchester

Readings from the Common of a Confessor & Hierarch, p. 403.

ST. NICHOLAS OF MYRA, B., C.

*Dec. 6*

**Apostle**—"Behold, a great priest who in his days pleased God," p. 403.

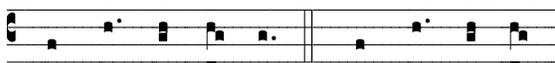
**Gospel**—"A certain man, going into a far country," p. 406.

OCTAVE-DAY OF ST. ANDREW, AP.

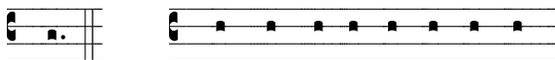
*Dec. 7*

**Apostle**—The Apostle is as for the first day of St. Andrew, p. 374.

### Gospel



The Lord be with you. *R.* And with thy spi-



rit. Deacon: The con-ti- nu- a- tion of the



Ho- ly Gos- pel ac- cord- ing to Mark.

*R.* Glory be to Thee, O Lord.

**A**T that time, after that John was delivered up, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God, and saying: The time is accomplished, and the kingdom of God is at hand: Repent and believe the Gospel. And passing by the sea of Galilee, He saw Simon and Andrew his brother, casting nets into the sea (for they were fishermen). And Jesus said to them: Come after Me, and I will make you to become fishers of men. And immediately leaving their nets : they followed Him. *Mk 1:14-18*

CONCEPTION OF OUR LADY ST. MARY

*Dec. 8*

### Lesson

**A** Reading from the Book of Wisdom. As the vine I have brought forth a pleasant odour, and My flowers are the fruit of honour and riches. I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope. In Me is all Grace of the way and of the truth; in Me is all hope of life and of virtue. Come over to Me, all ye that desire Me, and be filled with My fruits. For My Spirit is sweet above honey, and Mine inheritance above honey and the honeycomb. My memory is unto everlasting generations. They that eat Me shall yet hunger, and they that drink Me shall yet thirst. He that hearkeneth to Me shall not be confounded, ...